Ն° 7151 1909 ՓԵՏՐՎԱՐ 14-27 ՇՈՒՄԱՍ. ԷՐԹԷՍԻ 6 ՄԷՏԷՐ 1327 14 ՇՈՒՊԱԹ 1324 ՀՅՈՒՆՃԻ ՍԷՆԷ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՇԽԱՆԱԶ ՎԷ ՄԻԻՏԻՐԻ
ՏԱՎԱՍ ՎԷՔԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ՍՍ. ՏԱՌԷՔԻ ԴԱԼԱՌՈՒՍԸ
ԴԱՐԾԸՍԸՆՏԱ
Ն. 49

Կազէթայս այիս մէվասա հագդէնա սահիպը իմթիյազա միւրաճաաթ օլունուբ։ Սահիպը իմթիյազը իմզաաբ վէ կազէթանըն մէհուրը մախսուսբլա մաթպանանըն մաթպու մագպուլլար թէէսիսաթը եալնըզ միւթէկէր վէ մնբա օլմաղ ամբր։

ՃԷՐՈՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ ԻԹՄԻԷ ՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ, ՄԻԼԼԻՑԷ, ԹԻՒՃԱՐԻՑԷՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԵԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍՕՐ ԿԱԶԷԹԱ

20 ԲԱՐԱ 20 ԲԱՐԱ

جريدهٔ شرقيه
ديكران حبوه‌لك ١٢٩٣
سنه‌سنده تأسيس اتمش در
صاحب امتيازى جبوه‌لكيان

DJERIDÉI CHARKIE
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÈLÈGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԱԳՈՆԷ ՏԻՑԱԹԼԱՐԸ

Բէյրի օլարաք	12 այլէդ	6 այլէդ	3 այլէդ
ՍԹԱՆԳՈՂ	140 գր.	70 գր.	40 գր.
ԹԱՇՐԱ	150 գր.	80 գր.	45 գր.
Մէմ. էճնէգիցէ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մէէթաթէ 20 գր. տառ

ԱՏԷՄԸ ՄԷՐՔԷԶԻՅԷԹ ՀԱԳԳԸՆՏԱ

Վաթանը Օսմանիաէ իսարէի տախիլիէ տիա մէտարիէ էն միւհիմ օլան տէմը մէրքէզիյէթ (ազակեդրանացում) մէսէլէսի հագգընտա կէչէն հաֆթա եղուբզըմբզ պիր պէնտաէ՝ պունըն «գավմիյէթլէրին մուհաֆազասը» մէսէլէսի իլէ իրթիպաթը օլմասըզընը պէյան իթմիշ վէ պու պապաէ պիր չօգ տելիլլէր կէօսթէրմիշ իսթիք։

Գավմիյէթլէրին մուհաֆազասը՝ Օսմանլըզը ալէմինի Թէչէքլի իսէն ունուրբը, եէքաիկէրինէ բաղթ իսէն, —ամի՝ Օսմանլըզը նամբյա Թանըլան չիրքէթի վիլայէտաէ կէթիրէն— մուգադ վէլէմանէն չէրաթթի իգթիզարնատ ամբր։ Իսարէի տախիլիյէնին չէքիլ հէր նէ օլուրսա օլսուն, հէր գավմ քէնտի մէվգուսիյէթը խուսուսիյէտին թէէմին իսէեէք չէրաթէ բիայէթ իսիլմէտին թալեպ վէ խթիհալ իսէր։ Թալեպէ հագգը վար ամբ վէ խթիհալ իսէպիլմէլի ամբ։ Չունքի՝ էկէր խթիհալ իսէմէզսէ՝ միսավաթ չէրաթթի իքմալ իսիլմէմիշ օլուր։ Միսավի տէրեէճէ հագգա նայիլէթ օլմայան պիր մահալատ է, միսավի տէրեէճէ մէրքուզիյէթ վէ մուհապպէթ իւմիսիլէմէզ։ Էկէր հէյեթը մուազզամի Օսմանիյէի թէչքիլ իսէն գավմաբ՝ եավաշ եավաշ մէվգուսիյէթը խուսուսիյէտլէրի զայպ օլմասը, եանի պիր խամսու կիպի եաղուլմասըբ իրթիքամ օլունմաղընը հրամ իսէլէր իսէ՝ պէնաէ իթթիհատը Օսմանիյի՝ օ տագիգատան իրթիպարէն թէմսիլէտ տարմըզ տատ իթմէլի ամբ։ Ագվամ Օսմանիյէնին՝ իրթիհատը Օսմանիյի մուղալիր վէ մուղալիր հէյ պիր էնէյ իրվէրէտ իթմէյիզ, մէշրուութիյէթին վիճուտ կէթիրմիկի իթթիհատը խարիճնէ իլթիզամ իթմէլերի նէ տէրիկիրտ էլզէմ իսէ, հիւքիւմէթին տէ օրմանին սարլարատան պէրու պէնլէրի ֆէտատէրաբզարլար մուհաֆազա ղանան մէվգուսիյէթինէ մուղալիր լեմիր պէսլէմէմէսի օ նեղսէթլէ հարը էյմիյէթ ամբ։ Մուհապպէթ իքի պաշան օլուր։ վէ պիր չիրքէթին պագասընը էն զիյատ՝ թէէմին իսէեէք օլան խուսուս՝ օնըն չէրաթթի հագգընտա հիչ պիր չիպսկէ վէ թէրէտտիւտ մահալ զրգզլմամը ամբ։

Նաբ էսասը թէքրար պէյանատա սօնրա՝ «ատէմը մէրքէզիյէթի» մէսէլէսինէ կէլէլիմ։

Գու պէնտէն մահարբրրի երիմ պէշ մինէտէն պէրի ատէմը մէրքէզիյէթ բասթիգասընը իլթիքամ էյլէմէքտէ ամբ։ Նասլ քի՝ 1897 սէնէսինտէ Լօնտրանըն «Նայնթինտ Սէնչըրի» նամ Ռնկիլիզ բիսալէի մէհէարբինտէ եավմը օլաբզըմ պիր մէգալէ —քի օ զէման ումում էվբարա մաթպուատթանըն նազարը տիգգաթթը ճէլդ էյլէմիշ իսի— գու էսասա իսթինատ գրլընմզը՝ իսի։

Ֆագաթ՝ պէնիմ գանատաթըմա կէօրէ՝ ատէմը մէրքէզիյէթի՝ էրմէնիլիք, Ռումլըգ, Արապլըգ, Արնավուտլըգ նամընա տէյիլ, սրբի Օսմանլըլըգ նամընա իսթէմէլի ամբր։ վէ պունը պէն էրմէնիի օլարագ նէ գատար արզու վէ թալեպ իսիյորսամ, Գոսթէմունիսթէքի Ամէրիկա վէ Հասան տա՝ Թիւրք օլմալարը իլէ պէրապէր օ տէրեէճէտ արզու վէ թալեպ էյլէմէլի ամբրեր։ Զունքի՝ գու մէսելէ մէշրուութիյէթ վէ իսարէ մէսելէսի ամբ։ բոլիթիգա վէ գավմիյէթ մէսելէսի տէյիլ ամբ։

Եվէ՛լա՝ պիրիմ անլատրըմբզ ատէմը մէրքէզիյէթին՝ մուխթարիյէթէն ֆարգընը նազարը ալմագը ամբր։

Մուխթարիյէթտէ (օթօնօմի) իմթիյազլար վար ամբր։ Մուխթարիյէթ՝ պիրթան պիրթիւն այրը պիր իսարէ ատէմգէ ամբ։ Մուխթար պիր հիւքիւմէթին պիր վէրկի վէրմէգ խարիճնինտ՝ վիճուտը տէվլէթ՝ մալիյէտէ հիչ պիր պաղ իլէ մէրպուութ տէյիլ ամբ։ Մուխթար պիր հիւքիւմէթին՝ խարիճի իլէրբաէ պիլէ քէնտիսնէ մախսուս պիր բոլիթիգասը օլապիլիր։ Զունքի՝ քէնտի նէզտինտէքի ժէ։ էրալ-գնսօլօպար վէ բոլիթիգա մէմուրլարը իլէ հէրէյան իսէն մուղագէրաթ վէ մինտասէպաթը հագգընտա մէրքէզէ հիսապ վէրմէկէ մէճբուր տէյիլ ամբ։

Պիր տէվլէթին՝ պու իմթիյազլարը հայիդ էյլէթ վէ նա հիւքիւմէթլէրտէն թէշէքքիլ օլմասը էյի պիր շէյ մի ամբ։ եօգսա ֆէնա պիր շէյ մի։ Գուրասա մէսելէնին օ ճիհէթինի թէեգզէ իթմէյէճէյիզ։ Ալմա՝ իա մուխթար տէյիլ, ատէթա միւթեգզիլ հիւքիւմէթլէրտէն միթէշէքքիլ ամբր։ Հալպուքի Ալմանիանը պու եիւզանէն տիւշարը զասֆ օլաբզը իսասա օլընմամ։ Պիլաքս՝ Ալմանիանը չիմթիքի թէշքիլաթընա խալիսանէ մէրպուութիյէթի՝ Ալման հիւքիւմէթլէրինանէ հէր պիրի քէնտի մէնաֆիի իգթիզասընատ ատա խիյոր։ Ավօթրիա – Մատարիթան՝ պիր չօգ միմամ էյլէթլէրտէն միթէշէքքիլ ամբր։ Վէ պունլարատա գավմիյէթլէրին բէգապէթի մուհիմմ իսթիլաֆլար վէ զուլիւմլէր վիճուտա կէթիրբր։ Ֆագաթ Ավօթրիա-Մատարիթան՝ եէնէ՝ պէօյիւք վէ գուվվէթլի պիր տեվլէթ օլուրա, տայմա բոլիթիգաճա եէնի մուվաֆֆագիյէթլէրէ նայիլ օլմագտա ամբ։ Խուսուսիլէ տիւշինմէլի տիր քի՝ էկէր պու բոլիթիգայա ինթիտաղ իթմէսէ իսի՝ հալի նէ օլաճագ իսի...։

Ֆագաթ՝ հէր հալտէ՝ պէղ պունլարը նազարիյատնէվինատն եաղբյօրբզ։ Մէվճուտ միմթազ էյալէթլէր խարիճնատ օլարագ —Մըսրը, Սիսամ, Կրիթ, Ճէպելը Լիպնան— Թիւրքիա տախիլինատ եէնիատն «օթօնօմ» էյալէթ թէշքիլի թարաֆտարը տէյիլիզ։ Անճագ իսարէճէ ատէմը մէրքէզիյէթ իսթէյորզը վէ՝ օնը տա՝ չու եա պու ունսուրրն մէնաֆիի նամընա տէյիլ, մէնաֆիի ումումիյէ նամընա թալեպ իսիյորզը։ Պունըն մէնաֆիի ումումիյէյէ հիչբը մէրպութիյէթինի էյզան իսէլիմ քի՝ իսասամըզըն էսասը անլաշըլըրը։

Մէշրուութիյէթ՝ ատէնք մէմէքէթին իսարէսի էհալիսին գօնթրօլնա թապի օլմագ՝ վէ՝—միմքիւն օլսուրը գասար էհալիսին ելիճատ պուլընմագ— ատէնք ամբր։ Մէշրուութիյէթին սոն նօգթասը՝ հաքիմիյէթը միլլէտ ամբր քի՝ էկէր պիր մէմլէքէթին իսարէտ օ տէրեէճէյէ վասլը օլուրսա, ումումիյէտլէր միլլէթին ելինտ կէչմիշ օլուր։

Նասլ քի՝ պիր Շերքէթ՝ ազալրատան միթէչէքքիլ իսէ՝ պիր միլլէթ ատ ազալրատան միթէչէքքիլ ամբր։ Գու ազալար՝ վիլայէթ, լիվա, գազա ատնիլէն չիլպէտէրէ մինդասէմ ամբրլար։ Գու չիպէտէրին՝ մէրքէզ իլէ պաղլամբրընն մուհաֆազասը մաթլուպ վէ զայէթ էյզէմ ամբ։ Զունքի՝ էկէր օ պաղլար մուհաֆազա իսի մէզբէտ՝ Շերքէթ գալմազ։ Շերքէթ սաղլըրը։ Ֆագաթ՝ ամբը զէմանատա՝ չիպէտէրին սալահիյէթլէրի ատ վար ամբր։ Էկէր հէր իր մէրքէզէ պաղլանբրսա վէ հէր իրին մէրքէզին միսասաեսի վէ մէէզունիյէթի իսթիհալ իսիլմէք լազամ կէլիրսէ՝ թապիի ամբ քի՝ մուամէլէ կէօրիլմէզ։ Իլէր կէրիյէ գալբրլար։ Բէք չօգ իլէ եէթիշմէսի լազամ կէլէն մէրքէզ՝ հիչ պիր իշէ մունթազամ սուրէթտէ եէթիշմէզ։ Պիր թարաֆտան շիպէնին էլի այազը պաղլազբր, ամիկէր թարաֆտան տա մէրքէզտէ իշ՝ իշ իւզէրինէ թօպլանարագ, հիչ պիր չեյ եաբբլամազ օլուր։

Իլթէ Գանունը էսասիմիզտէ զիքր իսիլմէ օլան Թէվֆիի Մէեզունիյէթ վէ Թագսիմը Վէզայիֆ լիզազամ վէ մէճմուրիյէթ պունատան իլէրի կէլմէճտէ ամբր։ Հէր ճիհէթին՝ եանի մէրքէզին, վիլայէթին, լիվանին, գազանին վազիֆէսի նին թէէմին մէսելէսի հագգընտա պու քէրրէ իթթիհալ օլանան գարար իրճապ իսէնէլէրէ ատբաէսթը մուզաքէրէ օլմասբլա պունըն տա նէբիյէտէսի գարիպէն իճրա վէ իլան օլընճանագ ամբր։

Վատ օլունան իշպու ըսլահաթատան պաշգա, պու քէրրէ Ռուսիէթբա տէվլէթի թարաֆընատան իքի մատտէ տահա թէեզիկ օլընմըզ ամբր քի, պիրինճիսի երզրում վիլայէթինէ պիր Խրիսթիյան վալի թայինինէ լիսանզում վէ մճգուրիյէթ օլմայբզ, մամաֆիի կէրէք վիլայէթը մկզիւրէտ վէ կէրէք տաիր վիլայէթլէրտէ ումումը միլլէկէ վէ մալիյէտէ էհալիի Խրիսթիյանիյէնէ միանպիլէրինին իսթիհատամը լազամ կէլիր։

Իքինճիսի՝ ֆէրիգ Գեյզըր բաշանընն Անատօլուտա պէօյիւճէք պիր մէմուրիյէթտէ իսթիհատամը թէզիկիթի օլարագ, Գեյզըր բաշա զաթէն խրամէթը տէվլէթտէ միւսթախտէմ օլաուզընատա, էհլիյէթլիլէ միթէասիպ մէմուրիյէթլէրտէ իսթիհատամ օլունըր իսէ տէ, քէնտիսի իչիւն մէվզբի մէմուրիյէթ թախսիսի, եանի Անատօլույա թախսիսը մէմուրիյէթի զապտլ օլունմայճաղընատա, չու իքի թէզիկի իչիւն տախի տէվլէթը մուշարիլէյհա սէֆիրէթինէ, պու սուրէթլէ պէյանը քէֆֆիյէթ վէ մուազէրէթ օլունմասը թէնսիպ վէ թատատա օլունան ըսլահաթը հէման իճրաաթընա պաշլանմասը՝ ըն միթէալէգ օլաուզը նէզարէթ վէ տահրբէյերէ թէպլիղ վէ հէվալսի մութթահրէտն թատվիպ գըզընմըզ վէ արզ օլունան մէսելէլերէտն էվգաֆընը միլլէթ թանվիի էքսերիյէթլէ թէնսիպ օլունըպ ազալէյիթ թարաֆընատան մուգաթաայա թէպտիկիյէ իգթիֆա օլունմասը (էվգաֆընը՝ մուգաթաայա թէպտիկ՝ բէյը Շեյխիւլիսլամի ամբր) ատբմէյան իսթիմզ իսէ տէ, օլ պապաէ վէ գաթէպլի ահվալատ եմը ու ֆէրմանը հազրէթը վէլիիւլմր էճէնսիմիզնի ամբր։

7 զիլգաաէ 1296
վէ 11 Թրէր. եվվել 1295

* * *

Ֆագաթ՝ ճառապա՝ պունլարըն խարիճնատ՝ վիլայէթլէր, լիվալարա, գազալարա սիւշէճէք տիկէր իչէր եօգ մը ամբր։

Վար ամբր։

Մէարիֆին վիլայէթ տախիլինատ սուրէթը Թասմիմի, էհէմմիյէթի ճանագ մահէլլինէ միւնհասրը օլան ինյաաթը նաֆատա, գավվէի իճրախէնին ումսուրը մահէլլիյէտ ալտա իչէրինին գօնթրօլը։ պիր տէօզլէ՝ հայաթը մահէլլիսի ինատա իթմէք վէ օնը պէօլէմէք։

Իլթէ՝ Թէշքիլի Գանունը էսասիտ ատ գապսլ վէ Թասիգ իսիլմէ օլան վիլայէթ մէճլիսլէրի պու իշլերի կէօրէճէքլեր ամբ։

Անճագ՝ օնլարըն վազիֆէսի՝ Գանունը էսասէտ բէք մահտատ վէ միպահէմ պիր սուրէթտէ իրատ օլունմըզ վէ թէգէրրուսրընը թալիսի գանունը մախսուս Թանզիմնէ Թասիգ իսիլմէ ամբր։

Գանունը էսասիմիզին պու ճիհէթինին էհալիմիզ էմնիյէթ իճրաա իթմէմէսինին սէպէպի իլթէ պու միւպհէմիյէթ ամբր։

Պիր քէօյլունին ագլը էն եվվել քէնտի քէօյլունին իշլերինէ (պէլէտիյէ) տահա օսնրա նահիյէ վէ գաղա ումուրընա, տահա վատի պիր սուրէթտէ՝ վիլայէթ իշլերինէ։ վէ ե՛ն վատի հուսուսա օլարագ՝ ումում ումուրը տէվլէթ եէթիշիր։ Ագլ վէ մանթըզ թավսիյէ իսէր քի՝ օնըն մէսելէսը ումումիյէտ իշթիրաքը ե՛ն եվվել վէ ե՛ն եագընն պիր սուրէթտէ՝ քէնտի քէօյլու, նահիյէսի, գազասը, վիլայէթի իշլերինատ վագը օլսուն։ Գու սուրէթլէ օլուրսա՝ հէ՛մ մէշրուութիյէթ (եանի ումուրը իսարէտէ միլլէթին գօնթրօլը) հիճտատ սուրէթտէ թարսիգ իսիլմէյ օլուր, հէ՛մ տէ Թագսիմը մէսատ գազասի մուհաֆազա իսիլմէյ պուլընը։

«Ատէմը մէրքէզիյէթ» իշթէ պու ամբր։ օնըն մանէսընը՝ միլլէթին մէսելէսը ումումիյէտ իշթիրաքընատա մանթըգընն միւգթէզիյէթընը մուհաֆազա էյլէմէք ամբր։

Մէրքէզիյէթ իսէ պունըն զրատ ամբր։ Բէյօլիւյէ եախսա վիլայէթտէ եաշայան շէհրիյէ մէրքէզին իշլերինէ՝ Սթանպօլա մէպուս կէօնատրմէք սուրէթիյէ՝ պիր հագգը իշթիրաք Թանզիմ։ Ֆագաթ օ գէօյիւ վէ շէհրի՝ քէնտի մէվզէքէթինին վէ եա վիլայէթինին իշլերինատ էլի այազը պաղլը պրագրամ։

Ատէմը մէրքէզիյէթ մանթըգա մուվաֆֆգ պիր թարզը իսարէ ամբր։

Գու հագիգաթլարընը՝ գավմիյէթի վէ միլլէթի եօգ ամբր։ Ատմէ իչիւն տէ, կարապէտ իչիւն տէ, եօրկի իչիւն տէ, Տավիչօն իչիւն տէ այնը տէրէճէտ հագիգաթլար ամբրլար։

Ատէմը մէրքէզիյէթ տիւշման օլանլար՝ էքսէրիա՝ հիւքիւմէթ պիր ճընա մութլաքիյէթ, եանի՝ էկէր իսթէրսէ զուլմ իթմէք իգթիսարը՝ պրագմագ իսթէյէնլէր ամբր։

Շեւսէտ եոգ ամբր քի՝ պու եօլատա պիր բոլիթիգա՝ ճիճատ հիւրրիյէթբէր-վէրլիքլէ իսթիքամ իսէմէզ։

ՏԻՐՈՆ ՓԻԼԻԿԵԱՆ

ԼԱԲԻՑ ՃԷՎԱՊԼԱՐ

Պիր էքիուլը (*) հէր քէս պիլա իսթիհանա՝
Էթմէքտէ իմրլէր միւսամ իսթիհգա.
Զէվալը պունատան օլարագ պիզար,
Վարբզ պիր էապպէ իթմէ արզը հալ.

Միւսաիլէյ տախի ատէ էէվապէն՝
«Նիյէ՛ն իշթիքատիս օլմագտասընը սէն.
Հայտ՛ իրա էլլէ, իշթէ պիր Թէապիր,
»Զօգ եէյէն հէր ղէման հագմ իթմէլի ամբ»։

* * *

Թէհամմիլ ֆէբտա հալնատէն նազի
Գէհալա վարբզ պիր կիւն պիր շաշը
Տէտի սէֆէնտիմ մէսմում ամբր էօմրիմ,
Զիւն տահմ պիրի իքի կէօրիւրիմ»։

Տօգթօր տիգգաթլա էլլէլիգ նազար,
«Տէ՛օրիւնիզ տ՛ մի պունա կիրիֆթար
Օլմուշընընզ, վա՛հ սէֆիլլեր։ տէտի
Զիրա քէնտիտի պէշպէթթեր իսի։

Զէվալը շաշը պագբզ տէտի քի,
«Պէն պիրի կէրչի, կէօրիւրտիմ իքի.
Ֆագաթ նէ՛ դարիպ, նէ՛ ճանպ ահվալ
Պիրի տէօրթ կէօրիւյօր զալիպա քէհհալ»։

* * *

Բէք ճալիպ, տելնիւվազ, նէվբէս մասամ,
«Ճեյլեքտէ մէսուտրմ» տէյօր իքէն Թամմ,
Ա՛հ սեվկիւլլի զեվճի իթտի իրթիհալ,
Տարը պագայա, —հիյէրսու՛զ ամվալ—։

Զիւն չօգ սէվեր իսի զէվճինի ճնան,
Ա՛հ իլէ հէմ Թարիդ օլաու պիր զէման.
Պատէհու միւշքքել պիր մէզար Թաշը
Բէզզ իթթիրերէք, մաղմամ եօլատաշը,

Շու քելիմէլերի իթթիրտի Թահրը,
«... ասլա ատյանամամ, տէրտիմ բէք
Վաֆիր»։
Վէ պիր միւտէթ սօնրա Թէկհիւլ իլէ.
«Եալնըզ» լուղեթին իթտի իլավէ։

* * *

Սաֆտիլ պիր ատամ նասլնա պիր կիւն,
Զաբիթ կէօրէրէք ճիմմինի պիՔիւն,
Վարբզ Թապիպէ էլլէտի պէյան,
Իսթիրհամ իլէ միւէսսիր տէրման։

(*) Էքիուլ՝ շատակեր։

3.

ԹԷՔԻՐԻՏԸ ԸՍԼԱՀԱԹԱ ՏԱԻՐ ԹԷՔԻՐԻՏԻ ՄԱԱՐՈՒԶԷՆԻՆ ՍՈՒՐԷԹԻ

Մալիմը ալի պուլրուալրը իւզրէ, Ասիա գէթասընատա էրմէնի ատքին օլան մահալէրին ըսլահը իսարէսինէ լազամ օլան Թանզիմաթը իճրասը Պէրլին ահանամէսինին 61ինճի մատտէսի իգթիզասընատա վէ պու պապաէ իթթիխատ օլունմագ թէտպիրլէրէն պէօմրիւք տահ մէվէլէրէ մալիմաթ վերիլմէսի տահի ճիմէի ահքեամը ահտիյէն օլուուզը ճիէնէլ, էրմէնիլէրին էքսէրիյէթլէ տաքին օլուգլարը էրզրում վէ Ֆիւրտխանատ վէ Վան վիլայէթլերի իչին Թէէմինը սատաէթը հալը տէքէնէյէ մութեքէֆֆիլ օլաճագ եէնի պիր իսարէնին սիրաթը վագ վէ Թէէսիսի լիզզում ալիքտար արը։ Շու գատար քի, ըսլահաթ վէ Թանզիմաթըն եալընդ պու էերլէրէ հասրը անլէրի պիր մէվզբի իսթիրազ վէ իսթիհանայա գէյմագ ամիկ օլարագ, տահր վիլայէթլեր էհալիսինին տահի պու միւասատէսինէ կէօրէ, եաբբլամագ չէյլեր պաշգա օլմասբլա, օլ պապաէ տահի արբճա Թէտապիրը մուգթազիյէտ միւրաճաաթա իհթիյաճ վար իսի։ Պիր տաարէի մէմլէքէթ իչիւն հէր նէ լազըմ իսէ անը իրատէի իսթիսարիյէսիլէ եաբմասը իլէ պաղը վէսայիթը միւապիմ իլէ իճրա իթմէսինատէքի ֆարգ իսէ արզ ու Թաֆսիլատն միւսթազէն պուլընմասընա պէնատ, կէրեք իքինէ Թագրիրե կէօրէ վուգուը Թապիի օլան մազարրաթա մահալ գալմամագ վէ կէրէք Ասիա գէթասընին Իսկիլիթերա վէ Ռուսիա տէվլէթլերինէ տահէի բէգապէթ օլաճագ պիր հալէ կիրմէսէտ Տէվլէթը Ալիյէ իչիւն պիր մէսելէի հայաթիյէ օլմաղլա, պունը Թէէմին վէ վրգայէ էյլէմէք Ռումէլի գէթասընատա խարիճ օլան վիլայէթլերին տախի չիմահատն Թանզիմը իսարէլերինէ վէ պու տա Ռումէլի վիլայէթը իչիւն Թանզիմ օլունան գանուն լայիհասընին Անատօլու վէ Արապիսթան վէ Ամերիգատատի վիլայէթլերտէ Թասմիմը իճրասընատա միւթեվագգիֆ օլատուրգնատա, վէ իչպու լայիհատ գանունիյէնին ահքեամը պիր իսարէի մունթազամ իչիւն լազըմ օլան գավմիսը էսասիյէի հիւքիւմէթի միւթեզամմին օլարագ, հէր մահալին իհթիյաճաթ վէ գապիսիյէթ վէ տատը մախսուսէսինէ կէօրէ, եաբբլամագ չէյլեր պաշգա օլմասբլա, օլ պապաէ տահի արբճա Թէտապիրը միւգթազիյէտ միւրաճաաթա իհթիյաճ վար իսի։ Պիր

Հէքիմ հերիֆի պիմուայլենէ,
Տէտ՝ «հիչ զօրգա՛», օյմա տիվանէ.
Սէնամ պիր չէյ եօգ, անճագ հէր ագչամ
Պիր գաաէհ չարապ ի՛չ գապլէթ Թաամ»։

Սաաէաիլ պունը իթմիչ իքէն միւթաա,
Պիր կիւն մըզաարը պուլար իրտիյաա.
Շեօյլէքի պիրաէն պէշ գաաէհ-ի՛չաի,
Եըգբըլըգ պիր եանա քէնարինաէն կէչաի...

Ագլը պաչընա կէլտիքաէ հէվան,
Տիւչիւնիպ ալաի, «հանի եա՛ ալրման,
Պիր գաաէհինաէն ուսարքէն Թագաթ
Պէչինաէ՞ պիւէ եօգմըշ մէնֆաաթ»։

*
*

Բէնլիվանէն պիրի հէր հանկը զէման,
Հէմբալարը իւէ օյաա իմթիհան,
Մաղուսպ օյուր իմիչ, պունաան բէք
Թիւկիր,
Արաաը՞, նիհայէթ պուլոը պիր Թէապիր։

Թապիպ օյմագըրդա վէրիպ գարարը,
Տէտի քի «հիչ եօգ ասը պունէն գարարը
Իչպու Թէապիր իւէ էլպէթաէ հէր պար
Լաչիպպէ իաէրիմ պէնաէ ախպը ասը։»

Եօլասը պունը կէօրտիքաէ ալրնալ,
Տէտի քի«պէ եահու նէ՞ դարիպ ահվալ,
Տիւն ասհա չէօհրէթին բէնլիվան իքէն,
Հէքիմ օյմադըղա ՝Հէրիթենիչին սէն»։

Բէնլիվան ճէվապէն տէտի, «պիչարէ,
Էվվէլ հէր քէս պէնիմ սըրթմըշ եէրէ,
Կէթիրմէքաէ իտի, պաաէգին պէնաէ
Հէր քէսի իաէրիմմաղլուպ,տէրմանաէ»։

*
*

Բէօյլիւնին պիրի սէքի՛լ վէ տիւչկիւն,
Շէրթ կիաէրէք կիւնլէրտէ պիր կիւն,
Սէյրէ տալմըշ ՝Քէն չարը բաարը,
Սարրաք տիւքեանընաա գալաը նաարը։

Տուրո՛ւպ հայրէթլէ պագմագաա իքէն,
Բէնտինէ խթթապ, պիր սեաա պիրտէն,
«Նէ պագայօրսը, չէքի՛լ, պէ եահու,
Թէաթրո՞ մը ասը, մէսիրէ՞ մի պու։»

Բէօյլիւ սաֆվէթլէ տէտի, «էֆէնտիմ,
Եօգ սիզէ գաթիէն պիր գասասմ, է-
ֆէնտիմ.
Հիչ մալ կէօրմէտիմ աէ... տիւքեանաա
Նէ՞ սաթըմագաա աճապ պուրասա»։

Տէտի օ սեաա իսթիհզամիզ,
«Էյնէք պաչը սաթարդը պուրասա պիզ».
«Մաղ Ալլահ, տէտի քէօյլիւ, պու նէ՞ իչ
Պիր Թանէ... գալմըշ, նէ՞ ալըշ վէրիչ։

ԱՂԵՔ. ԴՐՕՐՃԵԱՆ

ԹԱՇՐԱ ԱՊՕՆԷԼԷՐԻՄԻԶԷ

ՄԻՔԶԷՍ ՊԻՐ ԿԻՍԹԱՆ

Թաշրասա մուգիմ միհթէրէմ ապօնէլէրիմիզէն ապօնման վաաէլէրի խիթամ պուլանլարա միւքէրրէրէն պիլիրիկիկի հալաէ էլան եէնի պէտէլը ապօնրմանը կէօնաէրմէյէնլէրին կաղեթալարընը պու հաֆթա զարֆընաա գաթ էլէյէճէկիմիզի պէյան էլէրիզ։

Բօսթանանէաէ պագէն սէհվիյաթ վուգու պուլարընանա, ապօնման պէտէլի օլարագ բօսթանանէյէ Թէվաի իտիլէն բարանրն մանաարօսթ նամէրօսընը հէր հալաէ մէքթուպա պիլիրմէյէրինի այրբա բէճա իաէրիզ։

Բէզա ապօնման պէտէլի օլարագ բօսթանանէյէ բարա Թէվաի իաէն զաթ՝ չալէթ մէքթուպ կէօնաէրմէզ իաէ մանաարօսթ գուբանընրն ուգաարնա 2-3 սաթըրա պէյանը էֆքեար էյլէմէսի չարթ ասը. վէ պու Թէապիր էն միանսիպի օլուուընը Թաշրա ումում ապօնէլէրիմիզէ պէյան իաէրիզ։

Բէզա ապօնէ պէտէլի օլարագ բօսթանանէյէ բարա Թէվաի իաէն զաթ՝ մանաարօսթ գուբանընրն իւզէրինէ ապօնէնին ասըլ իսմինի վէ ասդրէ սարէսինի եազաբրմասը վէ բարալը Թէվաի իաէն մէճհուլ չանսրն իսմի եաղաբրըլմամասը լաղմ կէլիր.

քէրրէ ուսուլը իտարէ բոյան օլընաբդը հալաէ, իհթիյաճաթը մէվգբիյէնրն ասվէթ եթաիկի ըսլանաթաան մասասա գալարագ, վէ միւսասաէի զէման վէ մէքեանա կէօրէ, Թէարիճէն եաբլարագ, մուխաթարաթը մէշրուհէնրն չիմաիսէն էօնիս ալընմըշ օլաճաղընաան, վէ չամիլ օլան մասասէէրէ կէլինճէ, Տէվլէթը Ալիյէնին էլեվմ մէվճուսա օլան ուսուլը իտարէսինէ կէօրէ, Թանգիմ օլընրպ, միւթէֆէրրիյաթը տախի վիլայէթլէրին սուրէթը մունթազամէ վէ մութթահըրաէ բույէթինի գօլայլաթագ մագաէսինէ Թէվֆիգ վէ պունասան 15 սէնէ էվվէլ Թէէսիս օլընան վիլայաթ նիզամնամէսինին չիմաիյէ տէկին օլընան Թէճրիպէլէրէ կէօրէ, նօգսանլարը իքամլ իլէ պէրապէր, վալիլէր վէ սաիր Թապադաթը մէմուրիյնը վիլայաթ իլէ վէզայիֆը մախսուսէ Թային վէ Թահսիս իտիլէսինինէն օլայը Թասամը իճրասաթլա պիր Թագըմ մէսաիլը միւչքիլէ մունաէֆի օլարագ հէր Թարաֆճա Թանգիմը իտարէյէ պիր Թարիգը սալիմ ալընլասաղընան,լահնի մէզքիւրէնին մէրիյէթիյէ նէյր ու իլանը Մէէլիսը Վիլայէտաա պիրմիզաքէրէ

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Տիրն Սէլամլըգ բէսմի պէրմիւթաա Համմիպէ ճամիթնամէ իճրա իտիմիշ տիր։ Բէսմը մէզքիւրէն սօնրա Ինկիլթէրա սէֆիրի Սըր Ժէրար Լօուիէր հազ. հուզուրը Բաաթիշահիյէ գապուլ օլընմըշ ասը։

Խրամէթը Տէվլէթը Ալիյէաէ պուլընրպ միւաաթի խիթամ պուլան Ալմանիպը սիվարի ֆէրիգի Ռօաքիշ բաշաա մէմլէքէթինէ կիաէճէյինաէն հուզուրը Բաաթիահիյէ գապուլ օլընարագ վէսա էյլէմիշ տիր։

Բէթէրսպուրկ սէֆարէթի աթաշէ միլիթերլիյինէ Թային օլընան Օսման Սէնայի պէյ իլէ Պէրլին սէֆարէթի աթաշէ միլիթերլիյինէ Թային գըլընան Էնվէր պէյ տաիի Սէլամլըգ բէսմինաէն սօնրա հուպուուրը Հիւմայունա գապուլ իտիլմիշ տիր։

Տէվլէթը Ալիյէ-Ավաթրիա իթիլաֆընա տաիր Թանգիմ իտիլմիշ օլան բրօթօգոլ տիւն Սաարազամ բաշանրն գօնաղընա կիթմիշ վէ սաաթ 9½ սա Ավաթրիա-Մաճարիսթան սէֆիրի Մարքի Բալավիչինի տախի գօնաղա ազիմէթ իթմէգլէ սէրհալ միւզաքէրէյէ պաշանըմըշ վէ պիր սաաթ գասար միւզաքէրէ իտիլիքէն սօնրա բրօթօգոլ Թարաթէյնէ իմզա իտիլմիշ տիր։

Բրօթօգոլ 2-3 կիւնէ գասար Մէէլիսը Մէպուսանա Թագիմ իտիլէճէք սաէհու կաղեթալար իլէ իլան օլունաճագ ասը։

Պու միւնասէպէթլէ ճէրէյան իտէն միւզաքէրաթտա պօյօթաժ մէսէլէսի աէ պահա իտիլմիշ, վէ ասթրդ պունա լիւզում գալմասը սեֆիր ճենապէրինէ պիլիրիլմիշ տիր։

Տիւն կէճէ Սաարազամ բաշա Թարաֆընաան Թաշրալարա Թէլէկրաֆլար չէքիլէրէք բրօթօգոլ իմզա իտիլմիշինաէն ասթրդ Ավաթրիա էմթասանա գարշը պօյօթաժ իճրասընա մահէլլ գալմասը պէյան օլընմըշ ասը։

Օսմանը պօյօթաժ սինթիգասընն իլանը ասը։

Ավաթրիա հիւքիւմէթի իլէ Թիւրքիա պէնինաէ պիր միւասէթաէն պէրու աէվամ իտէն միւզաքէրաթ պու քէրրէ Պապը Ալինին արզուսը տաիրեսինաէ խիթամ վէ բրօթօգոլն պու կիւն իմզալանմասը մուգարրէր պուլընաընան, համիյէթը միւէսսէմ իթլագընա պիհագգըն չայէսթէ օլան համմալ վէ մավունաճըլարըմըզ իլէ միւհթէրէմ թիւճարլարըմըզ Թարաֆընաան Ավաթրիա հիւքիւմէթինէ գարշը եաբըլմագաա օլան պօյօթաժան արթրդ աէվամ իթմէսինէ լիւզում օլմասընընաան, սինթիգա միւէսսիսլէրի պիլիթիճագ պու կիւնաէն իթիպարէն պօյօթաժան գալարըլըգընը պէյան իտէր վէ պու եօլաա սինթիգա հագգընաա նէգաքէթ վէ մուավէնէթ իպրազ իտէն համիյէթմէնանը Օսմանիյէ վէ Օսմանը Դարպ իգթիսաաը ճէմիյէթը միւհթէրէմէսինէ թէճեքքիւլաթընը Թագամէ մրուարաթ իտէր։

Եէնի հէյէթը վիւքէլանրն բրօթօգոլաա իճրա իթթիրմէյէ մուավիֆագ օլարը ֆայիսէլի Թաաալիաթաան պիրի չու ասը։

«Հիւքիւմէթի Օսմանիյէ իսպիրթօ, կաղ, քիպրիթ վէ սիկարա քեաղրասը իւզէրինէ (խթէթիյի գասար) բուսում վագ իտէպիլէճէք, եախսա պունլարը ինհիսարա վէրմէք հագգընը հայիզ պուլընճագ ասը։ Ավաթրիա հիւքիւմէթի պու խուսուսաա չիմիտէն պիլագայա վէ

գարարը՝մասրուզը հուզուրը Հիւմայունը ճէնապը Միւիւքարարի գըլընմագ իւզրէ էվվէլ էմրաէ նիւսխէի զարը բէսմիյէսի մանզուրը ալի պուլրըլարագ միւնաէրէճաթը հագգընաա իսապէթէզգի ասուուր օլաճագ իրաաէի Սէնիյէի Շէհրիյարինն անլաչըլմասը լիւզումընա մէպնի, պիր սուրէթը մաթպուէսի լեֆֆէն Թագամի գըլընմըշ օլմաղլա, օլ պապաէ հէր նէ վէճհլէ էմր ու ֆէրմանը Հիւմայունը հաղրէթը Թաճարի չէրէֆաունուհ վէ սուուուր պուրըլըր իսէ, հիւքմը ճէլիվնէ Թէվֆիգը հարաքէթ օլունը էֆէնտիմ։

27 մուհարրէմ 1297
28 քեան. էվվէլ 1.96

Իմզա.— ՍԱԻՏ

*
*

(Սաիտ բաշա՝ խաթըրաթընաա Անասալու ըսլահաթընա տաիր պիր ֆիհրիսթ աէ նէյր իտէճէկնի սէօյլէմիշ, վէ հէնուզ նէյր իթմէմիշ իսէ աէ պալէսաէքի Թարիֆաթ վէճհլէ օլաճաղընաան, պուրասա խեթամ վէր Ղէկէ մէճաուր օլաուգ։)

ԽԻԹԱՄ

Մելէթ վէքիլէրինն իթթիմայի հաաէպիյէ Շուրայը աէվլէթէ իհթիյաճ գալմասրը վէ հաթթա պիլաքա գանուն լայիհալարընն Շուրայը աէվլէթաէ թալ միւասէթ պէքէտիվէսի սուրէթիյլէ մուասմլաթա մանի օլարը իտասա իտիլիյօր։

Շու Թէքալիֆին, Մէճլիսի Մէպուսանաճա էքսէքիյէթլէ գապուլ վէ Թասվիպ իտիլէճէյի Թէէմմն օլընյօր։

ԱՍԻՔԻՐ զապիթլէրինն մրգտասը մասչաթը Հարպիյէ նէզարէթինն լայիհասը մուճիպլինճէ պէրվէճհի աթի Թէրթիպ օլընմըշ ասը։

Միւչիր՝ 12500, 1ինճի ֆէրիգ՝ 7000, ֆէրիգ՝ 5000, միրլիվա՝ 3000, միրալայ՝ 2000, գայմագամ՝ 1500, պինպաչը՝ 1250, գօլաղասը՝ 1000, եիւզպաչը՝ 800, եիւզպաչը վէքիլի՝ 700, միւլազըմը էվվէլ՝ 600, միւլազըմը սանի՝ 500, զապիթ նամզէաի՝ 150, թիւֆէնքճի՝ 500, մարանկոզ՝ աէսիրճի՝ 350, ալայ էմինի՝ 750, ալայ քէսթիպի՝ 625, ալայ իմամը՝ 750, Թապուր քէսթիպի՝ 500, Թապուր իմամը՝ 400, քէսթիպ մուավինի՝ 240 ղրուշ։

ԳՈՒՄԳԱԲՈՒ իսկէլէսինաէ Գօչօնրն գահվէհինաէ 17 նոյմ. 1908 բաղար էրԹէպի կէճէսի եաղմասը Լեւոնը ճէրհ ու գաթլ իաէն Սալա վէ մրգում Լեւոնը սարպ իաէն Տիմիթրի հագգարընաա իճրա գըլընան մուհաքէմէ նէթիճէսինաէ Սավանրն 15 սէնէ միւասէթլէ քիւրկէկ գօնըլմասընա վէ Տիմիթրինն տախի պիր այ հապսընա գարար վէրիմիշ տիր։

ԳԱՍԻՏԷՃԻ զաաէ Զիյաէտաին մօլլա պէյ Թարաֆընաան մագամը Սասաբէթէ Թագիմ գըլընան արզուհալաա, աէվրը իսթիպասասա խաֆիյէ ժուրնալը իւզէրինէ եկմէնէ նէքի իտիլիկի սըրասա Գասրքէօյինաէքի խանէսինաէ խաֆիյէ Զէրքէզ Մէհմէտ բաշա Թարաֆընաան Թէհարրիյաթ իճրա գըլընմըշ վէ պու սրրասա զիգրյմէթ եչեա վէ նէֆիս քիթապլարընն բաշայի մուամիլէյի Թարաֆընաան աշբրլարընը ախրէն անլաչըմըշ օլաուղընաան պահալա, մէզքիւր եչեա վէ քիթապլարասն մէվճուսա օլանլարընն այնէն վէ Թէլէֆ օլմըշ իսէ պէտէլինն Զէրքէզ Մէհմէտ բաշասան Թահսիլի իսթիսա օլունմըշ ասը։ Մագամը Սասաբէթճէ, քէֆիյէթին էլնէվմ էթթանօսասա պուլան բաշայի միւշարիլէյհաէն սէրան իսթիյզասը իլէ նէթիյէսսինն պիլիրիլմէսի Թէլէկրաֆլա Պրուսա վիլայէթինէ Թեպլուղ գըլընմըշ ասը։

ԵՐՈՒՍԱՂԷՄՏԷՒԻ էրզասը ճէրայիմ հագգարընաա իճրա իտիլմիշ օլմասը լաղմ կէլէն Թաագըպաթ վէ Թահգըգաթ նէթիճէլէրինն սէրան պիլիրիլմէսի լաղմ կէլէճէյի Երուսաղէմ միւթեսարրիֆըղընա պիլիրիլմիշ տիր։

ՄԱԱՇԸ ումումի Թէվզի իտիլէլի 10 կիւն գասար օլասրը հալաէ գասրօ խարիճինէ չըգարըլան զապթաան վէ իւմերայը ասքէրիյէյէ հէնուզ յունվ. մասը վէրիլմէսիյէ խաֆիյէ ալընյօր։ Պու զէվալըլար էսասէն Թամ մասչ ալամայօրլար. իւմէրասան եօգարը իւմէրա նըրթ վէ անաէն աշաղը իւչաէ իթթ աէրէճէսինաէ մասչ ալընյօրլար. ալընրա չգարըլան զապիթէրին չղու սէնէլէրէճ իսրամէթ իթմիշ վէ 50-60 սէնէլիք հայաթընը ճիհէթը ասքէրիյէյէ վագթ իթմիշ զուուէմասան օլարգըրը ճիհէթլէ ումումասան ալարագ իսէ Թավիյէյի խթիհգագ էմրինաէ նայիլի միւսավաթ օլմամալարը աճապա նէ հիքմէթէ մէպնի տիր։

Պու պիչարէլէր ալեթ էվալի հէր կիւն տաիրէի մախսուսէսինէ միւրաճաաթ իթթիքլէրի հալաէ պու կիւն կիթ եարընն կէլ Թավիյէսիյէ ավրըլմագասա ասըրար։ (Թ. Հագիդաթ)

ՍԱՏՐԸ սասրգ Քեամիլ բաշայա այասա 25 պին ղշ. մասգուլիյէթ մասչը Թախսիս օլունմըշ ասը։

ԲԷԹԷՐՍԳՈՒՐԳՏԱ. չրգան «Աճլասօվ» կաղեթասը՝ խարիճիյէ նաղրը մուավինի Մ. Զարիֆաէնին Տէրսասաէթ սէֆարէթինէ Թալինի գաթիէն գարարլաղընը եաղրյօր։

ԳԱՑՍԷՐԻՏԷ ֆուրթունասան պաղը քարկիր տիվարը իլէ Թէլէկրաֆ խաթթարը եըգբըմըշ ասը։

ՍԷԼԱՆԻՔՏԷՆ Վիէննասաքի «Գօրէսբօնասան Պուրօ»յա քէչիաէ խաչէն Թէլէկրաֆնամէսէ Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Գօնսթանտին զէմանը իսթիպասասա այնա պաղը մէսէլէլէրաէ ալէգասասր պուլընմասընա մէպնի մէվզբը տիչարը միւչարը միւթէզէլուղ օլաղընաան մէմլէքէթինէ չաղբըլարագ, եէրինէ Մ. Տէշանէլին Թայինի մէչհուզ պուլընաըզը պէյան իտիլմիշ տիր։

Մ. Լօրան տախի սէֆարէթէ նամզէա օլանլարան պիրի իսէ աէ, Մ. Տէշանէլին Թէրճի իտիլէճէկի զանն իտիլիյօր։ «Իգտամ»

ԹՕՀԱՆ ՊԻՐ ՖԱՃԻԱՆԸ ԱՇԳ.— Թուլումպաճը Խարալամպօ, Գաթինա իմրնաէ պիր գաղը սէվէր, գըզն Գալաթանընն ֆէնա պիր օսգաղընաա օթուրմասը, վէ հայաթընաա ուճագ Թէֆէգ

լէքէլէր պուլընմասը պու մուհասպէթին չիտաէթինէ նադրսա վերմէգ. Թուլումպա արգասընաան գօշմագաան հիչ եօրուլմայան գօճա Թուլումպաճը մաշուգասընը Թաագրպասանաա իշլէնմէգ. նէ չարէքի կիւզել Գաթինա պունա եիւզ վերմէգ. պունրն իւզէրինէ մրգում ինթիդամ ալմագ իչին պիր չէէ Թիզապալը, վէ սօգագաա պէքլէր, Գաթինա կէչէր իքէն աէֆա բէճա իտէր իսէ աէ, եէնէ տերթ պիր ճէվապ ալընճա ճէպինաէն Թիզապ չէչէսինի չըգարրպ, Գաթինանրն եիւզինէ էլլերինէ աէօքէր, մէզպուրէ խասթախանէյէ նազլ օլընը իսէ աէ, Թուլումպաճը ֆիրար իտէր։

ՄէԹԹԷՊԸ Հարպիյէաէ հալէա խաֆիյէլէրին մաշկարը հրմայէ օլաբդը անլաչընյօր։

Թալէպէսէն պիր էֆ. խաֆիյէլէրին Թագպինը ախլէգագը իչին պագը չեյէր եագար. պունը խաաէր ալան հալի չիւբէնի Թալէպէսէն տիկէր պիրի խաֆիյէլէրէ սիա օլան մէզքիւր Թագպինաթը քէնտի իւզէրինէ ֆալարագ, տախիլիյէ միւտիրինէ չիքէյէթ իտէր, տախիլիյէ միւտիրի աէ, տէրհալ խաֆիյէլէրին Թագիրինէ ճիւրաթ իտէն էֆ.յի պիր հաֆթա հապս իլէ խաֆիյէլէրին ինթիգամընը ալըր. ասըլ զաթիպ օլան զապթ էֆ.նին ճէզայա չարբըլան Թալէպէ էֆ.լէ «Վէլիվ խաֆիյէ պուլընսա պիլէ մինաֆիի վաթան իչին ասը» աէյէրէք վէ խաֆիյէլիի խօշ կէօրէրէք, միւտաֆայա գալգըշմասը ասը։

(Սէրպէսթի)

ՄԸՍԸՐՏԱՆ գարը կաղեթալարընա կէլէն խաաէրլէրէ նադարէն Մըսըրտա, Մանսուրէ եօլը գաթասը իլէ պիր էյնա Թրէնի բրասընաա վուգու պուլան աէհշէթլի պիրմիւսասէմ,ինաէ2 վակօն բարչալանարագ, պիր չօգ քիմսէլէր եարալանմըշ վէ էգիրմիշլէր ասը։

Իսարէ վէ զապթաա մէմուրլարը աէրհալ գազաղեաէլէրին մուավէնէթինէ գօշմուչլար ասը։

ԳԱԼԱՏԱՂԼԸԼԱՐԸՆ ՆԻՄԱՑԻՆ. —Տիւն կէճէ Վիէննա-Օբէրթ գումբանեասը Թարաֆընաան Պէյօղլունաա Վարիէթ Թէաթրօսընաա Լուսթիչէ Վիթէվէ բիւսի օյնանլարընը սըրասա Գարասաղլար Թարաֆընաան իճրա իտիլէն պիր նիւմայիշ, էհալինճէ ֆէվգէլաաէ Զէրքէզ Մէհմէտ բաշաան Թահսիլի իսթիսա օլունմըշ ասը։ Մագամը Սասաբէթճէ, քէֆիյէթին էլնէվմ էթթանօսասա պուլան բաշայի միւշարիլէյհաէն սէրան իսթիյզասը իլէ նէթիյէսսինն պիլիրիլմէսի Թէլէկրաֆլա Պրուսա վիլայէթինէ Թեպլուղ գըլընմըշ ասը։

ԵՐՈՒՍԱՂԷՄՏԷՒԻ էրզասը ճէրայիմ հագգարընաա իճրա իտիլմիշ օլմասը լաղմ կէլէն Թաագըպաթ վէ Թահգըգաթ նէթիճէլէրինն սէրան պիլիրիլմէսի լաղմ կէլէճէյի Երուսաղէմ միւթեսարրիֆըղընա պիլիրիլմիշ տիր։

ՄԱԱՇԸ ումումի Թէվզի իտիլէլի 10 կիւն գասար օլասրը հալաէ գասրօ խարիճինէ չըգարըլան զապթաան վէ իւմերայը ասքէրիյէյէ հէնուզ յունվ. մասը վէրիլմէսիյէ խաաէր ալընյօր։ Պու զէվալըլար էսասէն Թամ մասչ ալամայօրլար. իւմէրասան եօգարը իւմէրա նըրթ վէ անաէն աշաղը իւչաէ իթթ աէրէճէսինաէ մասչ ալընյօրլար. ալընրա չգարըլան զապիթէրին չղու սէնէլէրէճ իսրամէթ իթմիշ վէ 50-60 սէնէլիք հայաթընը ճիհէթը ասքէրիյէյէ վագթ իթմիշ զուուէմասան օլարգըրը ճիհէթլէ ումումասան ալարագ իսէ Թավիյէյի խթիհգագ էմրինաէ նայիլի միւսավաթ օլմամալարը աճապա նէ հիքմէթէ մէպնի տիր։

Պու պիչարէլէր ալեթ էվալի հէր կիւն տաիրէի մախսուսէսինէ միւրաճաաթ իթթիքլէրի հալաէ պու կիւն կիթ եարընն կէլ Թավիյէսիյէ ավրըլմագասա ասըրար։ (Թ. Հագիդաթ)

ՍԱՏՐԸ սասրգ Քեամիլ բաշայա այասա 25 պին ղշ. մասգուլիյէթ մասչը Թախսիս օլունմըշ ասը։

ԲԷԹԷՐՍԳՈՒՐԳՏԱ. չրգան «Աճլասօվ» կաղեթասը՝ խարիճիյէ նաղրը մուավինի Մ. Զարիֆաէնին Տէրսասաէթ սէֆարէթինէ Թալինի գաթիէն գարարլաղընը եաղրյօր։

ԳԱՑՍԷՐԻՏԷ ֆուրթունասան պաղը քարկիր տիվարը իլէ Թէլէկրաֆ խաթթարը եըգբըմըշ ասը։

ՍԷԼԱՆԻՔՏԷՆ Վիէննասաքի «Գօրէսբօնասան Պուրօ»յա քէչիաէ խաչէն Թէլէկրաֆնամէսէ Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Գօնսթանտին զէմանը իսթիպասասա այնա պաղը մէսէլէլէրաէ ալէգասասր պուլընմասընա մէպնի մէվզբը տիչարը միւչարը միւթէզէլուղ օլաղընաան մէմլէքէթինէ չաղբըլարագ, եէրինէ Մ. Տէշանէլին Թայինի մէչհուզ պուլընաըզը պէյան իտիլմիշ տիր։

Մ. Լօրան տախի սէֆարէթէ նամզէա օլանլարան պիրի իսէ աէ, Մ. Տէշանէլին Թէրճի իտիլէճէկի զանն իտիլիյօր։ «Իգտամ»

ԹՕՀԱՆ ՊԻՐ ՖԱՃԻԱՆԸ ԱՇԳ.— Թուլումպաճը Խարալամպօ, Գաթինա իմրնաէ պիր գաղը սէվէր, գըզն Գալաթանընն ֆէնա պիր օսգաղընաա օթուրմասը, վէ հայաթընաա ուճագ Թէֆէգ

Լօրանա պիր սէնէրիք մասչը օլան 8 պին լիրա բէչլինէն խաղինէաէն վէրիլմիշ տիր։

ԱԻՄԹՐԻԱ իլէ Սըրպիսթան արասրնասաքի էնսիչէլի իսթիլաքընն էհէմմիյէթի, զաթի սուրէթաէ զալի օլմուչ ասը։

Մուաղզամ աէվլէթլէրին սուրէթլէվերանէ զայրէթլէրի նէթիյէսի օլարաչ հարպ իհթիմալի օրթասան գալգմըշասը։

ՍԸՐՊԻՍԹԱՆԸՆ Աւսթրիայա իլանը հարպ իաէհէկի վէ Եէնի Բազարա թէճավուզ իլէ օրասընը իշղալ էյլէյէճէկի եօլընաա չուլու պուլան հավասիալէ գաթի սուրէթաէ էասասզ ասը։

ԵՐՈՒՍԱՂԷՄՏԷՆ 25 փեար. Թարիխիյէ կէլէն Թէլէկրաֆ ասը.

Ահվալ եէնիաէն ֆէնալայմըշ ասը. Բում վէ Արապ օրթասագալար արասրնասա գանը միւասաէմէլէր վուգուվպումը ասը, հէր իքի Թարաֆան պէչ մաղթուլ վէ պիր չօգ մէհրուհ վար ասը, սաքէրլէրին սինկիլէրինէ գարչը Աբրապալար կէօքիւլէրինի ախարագ հիւրիմշէր ասը։ Պէթիւն Բում մաղազալարը գարալը ասը, ումումէն խէպ ու ահչէթ հիւքմ իտիյօր։ Տիկէր Թէլէկրաֆ, 25 փեար.—Դալէյան ռէվամ իտիյօր, Արապալարը իթհամաթը իւզէրինէ բահրպ ժէբանասս Թէվզրֆ իտիլի. բահրպ Միլիթիսին վէֆաթ սիւրիւ մանէալարա մէյասան վէրիյօր. պիթիւն չէհրաէ աէվլրիյէ գօլալարը ասլալյօր. հիւքիւմէթ մէմուրլարը միւթէմատիյէն ալագ իւսթիւ պուլընյօրլար. էհալի զայէթ էնսիչէլի օլուգ վէխիմ վագաալարասս գօրգուլընյօր, ումուրը Թիճարէթ պիսպիլիթիւն զաթ օլունմըշ ասը։ Բէսմի սուրէթաէ 3 գաթ աէօյլէնիյօր, ֆագաթ չօգ մէհրուհ վար ասը։

ԹԱՆԶԻՄ իթթիքլէրի ժուրնալ նէթիյէսինաէ քէնտիսինի 4 այը միւթէճավուզ պիր միւասէթէ խիլաֆը ուսուլ հապս վէ իշկէնճէ իթթիքլէրինաէն պահալա Եուհանը Եանի նամ չախս, Շուրայը Տէվլէթ ազայը սապզասընաան Նազիֆ Սիւրուրի վէ Պէյօղլու միւթեարրքը էսպագը Համամ վէ Պահրիյէ մրրալայլարընաան Գիլալ պէյլէր, վէ Դապա սագալ Զէրքէզ Մէհմէտ բաշա վէ Բպրրգաար Քեամիլ աղա ալէյհլերինաէ իգամէլի տավա էյլէմիշ տիր։ Պու տավանրն Թէագբզը Պէյօղլու միւասալի ումումիլիյինէ հէվալէ իտիլմիշ տիր։

Տիրն Արապիք վաքօրը,էրքէք գասրն 8 Ամի միւթէճավուզ Ամէրիգալը սէյեահլարը համիլ օլուուգը հալաէ չէնրիմիզէ կէմիշ տիր։

Պու սէյեահլար, տէվրը մէյրութիյթաէ չէհրիմիզի զիյարէթ արզուսրյա կէլմիշ օլասուգարը ճիհէթլէ, Իթթիհատ վէ Թերագգը ֆրրգասը նամրնա քէնտիլերինի խօշ ամ.ա պէյանը զըմնընաա կէօնաէրիլէն զաթը ֆէվգէլաաէ պիր մէմնունիյէթլէ վէ «հո՛ուրրա» ավազէլերի իլէ գապուլ իթմիշլէր տիր։

ԽԱՐԻՃԻՑԷ

ԻՐԱՆ ԱՇՎԱԼԻ

Բրանրն Շիմալ էյալէթլէրի պու կիւն քեամիլէն ահարրն էլինաէ պուլընարդը կիպի ճէնուպ գրամարը աա Թէմամն ահարրն էլինէ կէչմէք իւզրէ տիր։

Շիմալի Իրանաա, մարիամ օլաուղը իւզրէ Ահրապաաական, Բիլան, Մազանարան. էյալէթլէրինաէ ահրար, իսթիպասաա իտարէսինի տէվիրեբէք վէ Շահրն պէօյիւք մ.մուրլարընը Թարա իտէրէք, ումուրը հիւքիւմէթի, զապթ ու ռապթ, սասիլի Թանգիմ իթթիքլէրի կիպի ճէնուպի Իրանն պիր չօգ վիլայէթլերինաէ աէ Շահ Թարաֆընաան նասպ իտիլմիշ մէէմուրլար Թարա վէ հապս իտիլէրէք իտարէ ահրարընն էլինէ կէչմիշ տիր։

Էզհիմմէ Սֆահան էհալիսի, Սֆահանաա Շահ Թարաֆընաան նասպ իտիլէն վալիի հապս, վէ պիր էնճիմէն Թէշբիլ վէ պախթիյարի գապիլէսի բեմինի մագամը վիլայէթէ օթուրթարդաան օսնրա, պիր Թարաֆաան հուրրիյէթլրվէրանէ էֆքեար նէյր ու Թասամմէ չալըշմագաա, տիկեր Թարաֆաան Թէհրան իւզէրինէ հարէքէթ իլէն Թէտարիքեաթաա պուլընմագաա ասըրար։

Պու պապաէքի Թէլէկրաֆլար կաղեթամրզրն Թէլէկրաֆ գըմնընաա մինաէրիճ տիր։

Շահ հաղրէթլէրինն գուլագլարը չինլէսին։

ԻԼԱՆ

1909 յունվ. 1/14տէ Ղ. Տուրուճալեան Ե. Պարիկեան իլէ պէրապէր Սթամպուլաա գօմիսիօն վէ Թիւճարիէ իւզէրինէ չիրքէթիք ագա իտէէկիմիզէն պահա օլընարագ պաղը մահալլէրէ հէր քիմիզ իմզասը իլէ մէքթուպ եաղմըշ իսէք աէ պաղը սէպպէր մուհիմանն ասըլը իչպու չիրքէթի ագա իթմէմիկիմիզի իլան պիրէ Թարաֆընաան իմզա իտիմալինաէ գաթիէն մնասը տէյիմ։

ՂԱՋԱՐՈՍ ՏՈՒՐՈՒՃԱԼԵԱՆ
2—2

ՇԵՀԻՏԸ ՀՈՒՐՐԻՑԷԲ

ՄԻՏՀԱԹ ԲԱՇԱՆԸՆ

ՄՈՒՀԱՔԷՄԷՍԻ

Անառօրու ըսլահաթնա տախի Մէճլիսը Այսն բէիսի Սախա բաշանն խաթրաթը պու կիւնքի նիսխէմիզտէ խիթամ պուլմըշ սբը։ Շէհիրը հիւրրիյէթ Միհնաթ բաշանն անվալի, հարաքեաթը ահկարանէսի, մուհաքէմէսի վէ նէֆի խիլիպիկի քէնթիյէթլերի հագգընաա բէք չօգ քիթապլար, մէգալէլէր, միւսիսհասապլար նէյը օլունմըշ սբը։ Սախա բաշա հազրէթլերի խաթրաթը միյանընաա միլէթէվիգա Միհնաթ բաշանն մուհաքէմէսի հագգընաա տա էվրագը բէսմիյէյ միւթէնէանն պիր պապ աչմըշ օլմաղլա, սող մէվսուգիյէթի միսէլէմ օլան պու իլլերի էջ սալը կիւնինէանն թիպլարին թէքրիգա մաղամընաա էօն սահիֆիմիզտէ նէյբէ պաչլայանաղրմըզը պէյանլա, օգուլանլարմըզը մէնուն գալանաղլարը չիւպհէսիզ սբը։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԱԶԳԱՅԻՆ ԺՈՂՈՎ

ՏԻՒՆՔԻ ԻՄԱԲԻՄԱ

Ազգ. Ժողով սիւն 16ընէը էէֆա օլարագ, Գալաթատա ագաը իմթիմա եկէմիշ սբը։

Գու էէֆա ազանըն էքսէրիյէթի հաղը պուլունապիլմիշ սբը, չէօյլէքի իմթիմա 54 ագա իլէ քիչատ օլընդրը հալաէ մուախխէրէն պուլնարը առէաի 74է պալիդ օլմուշ սբը։

Եվվլա՝ պաղը երեսփոխանլարը խասթալաղ վէ եօլճըլրգ միւնասէպէթիլէ դայպուպէթի պէյան օլընըշ, մէգթուպլարը տա գրաաթ վէ գայա իսիլմիշ սբը։

Պաղը երեսփոխանլար տախի սէպէպ սէրմէյան իմթիյէրէք դայպուպէթի էյլեսիքլերինէն, պիր սէֆա իչիւն վազիֆէլերինէն թասթիլ իսիլմէյիպ՝ կէլէֆէք իմթիմատա մալիմաթ կէթիրիլէֆք վէ օնա կէօրէ իյնապը իմրա իսիլէֆք սբը։

Իդմրատէն Արշակ էֆ. Զօպանեան երեսփոխան ինթիխապ օլընմըշ օլուպ, մազպաթաը տախի Քաղ. Ժողովնա թէգադդ վէ թասվիպ իսիլէրէք՝ Ազգ. Ժողովա կէթիրիլմիշ իսի. տիւն մէճլիս իչիւն մազպաթայը գրաաթ իմթիքանէն օնսրա թասդիգ էյլէմիշ սբը։

Զօպանեան էֆ. շու սբրատա Տէրասանէթ պուլընմասրընաա, պու մէսմիյէթի գապու իտուպ իմթիմէկի քէնթիսին օորլուհագ սբը։

Պոսէհու Աառնապետ էֆ. Վարչութիւն պիր մէքթուպը մէճլիսէ թիպլ իմթիմ սբը քի, պունատա իրիլեան Ս. հազրէթլերինին թէպսիր թէպսիյէթի հագգընաագի մուասիլեր խիթամ պուլուրընաան, արթըգ հարիդիք վազիֆէսինին տէ խիթամ գալորընը պիլիրմիշ վէ պինէէնալէյ Հան Ժողով Տ. Յովհաննէս Արչարունի եպիսկ.ը Տեղապահ նասպ վէ թային հալմիշ սբը։

Գու մէքթուպին գրաաթընաան սօնրա, Աառնապետ Մինաս Զերազ էֆ. ելյամ իտէրէք, «պու կիւն միլլէթ մէճլիսի իչիւն պիր եէվմի ֆիթռատա սբը, գիրա ուսմամ էրմէնիլերին բէյի իլէ ինթիխապ օլունան պիր Կաթողիկոս ինթիխապ վէ թասդիգ օլունապիտի չէ իպմրլեան Սրբազան պու կիւն ուսմամ էրմէնիլերին Մաթէոս Բ. Կաթողիկոսը թէսմիյէ օլունըյոր (ալգբչլար)։

«Գու միւնասէպէթլէ չունը պէյան իմթէգ իսթէյորը քի, Մատթէոս Սրբազանին պու իքինճի Բաթրիգլիկի բէք գրաա օլմաղլա պէրապէր, ֆահէթլի օլաու վէ քէնթիսի ֆէաքեարլըգը իլէ խիթիգամէթի հագգընաա եէնի տէլիլլեր իպրագ իմթի։ Շու մագամատա կէօրմիշ օլաղրմըզը քէնթի սրբաթը միւհթէյմ վէ միւասիրիսի՝ հիչ պիր զէման ունութ մայմաղրզ։ Հագգընաա պէտլէթիկիմիզ հրսսիյաթը իհթիրամքեարանէյէ սօն պիր տէլիլ օլմագ իւզրէ, գրյամէն քէնթիսին թէչքիքիւր գուրասը վէրիլմէսինի թէլթիք իտէրիմ. «եաչասըն Իդմրլեան Բաթրիգ, եաչասըն Իդմրլեան Կաթողիկոս։»

Ուսմամ աղա գրյամէն ալգբչլար Իրա էյլէմիշլեր սբը։

Մէլքոն էֆ. Կիւրճեան պու ալգբչլարա ինթիրաք իմթիքլէ պէրապէր, Թիւրքիաա մուգիմ երմէնիլերին՝ Կաթողիկոզգ մագամընաան ինթիրար էյլեֆիլերի վէ քէնթի թէչքիլաթը միլլիվէ վէ մէդէնիյէթլերինէ թէսալիգլի օլան մէսայիլ հագգընաագի արզուլարընը իզնար վէ պէյան իմթիքէ իւզրի պիր գօմիսիօն թէչքիլինի թէքլիթ էյլէմիշ սբը։

Աառնապետ Զերազ էֆ. Էջմիածինի վանգու պուլան ինթիխապատ սօնրա պէօյլէ պիր գարարնամէ ամանիմ օրընդրգ 45 ագա թարաֆընաան իմգա իսիլէբին սբր մէլլէթին կիդալի պիր իչի եօգ սբը էէմիշ սբր։

Համբարձում Պօլատեան էֆ. պու Մէճլիս միլլէթին էն պէօյիւք մէճլիսի օլուպ, հեր շեիր սինկէմէկէ հագգը օլաուղրընը սէօյլէմիշ սբր։ Եկէր Վարչութիւն պու թէլեկրաֆլարը կէթիրմէմիշ իսէ թալեպ օլընապիլիր վէ Վարչութիւն տա բարօրթօսընը կէթիրիր սէմիշ սբր։

Մկրտիչ էֆ. Մանուկեան, պու մէսէլէնին եվվէլքի կիւնքի Խառն Ժողովա նազարը տիգգաթա ալընըգ, Զօհրապ էֆ.նին զայպուպէթ էյլէմիկինի պէյան իթմիշ սբը։

Հայակ էֆ. Արամեանց, Երեսփոխան սրքաթըլա ուսուրը միլլիյէտ աշնա օլմաղը արզու իթիմիկինի, ֆագաթ մալիմաթը մէզգիրէնին ուսուլը տարէրինաէ մէնլիսէ կէլմէսինէ արզու պէյան էյլէմիշ սբը։

Տօգթ. Սեդրոսեան էֆ. Վարչութիւն աղա օլմագ սրքաթըլա պու մէսէլէնին Վարչութիւնա իհալէ օլընարը վէ նէթիճէսի պա բարօրթօ Մէճլիսէ կէթիրիլեճէկինի պէյան էյլէմիշ սբը զիրա հէնուզ Բաթրիգխանէ հիւքիւմէթը Սենիյէ իլէ պու մէսէլէյէ տարը մուխապերէտ պուլընրյոր վէ հիւքիւմէթ Ս. Բուսաղէմ Բաթրիգլիկինի միւթաֆիլ սատ իտէրէք Տէրսատէթ Բաթրիգխանէսինին միւտարիլէսինի գապալ իթմէյոր, պինայինալէյ պիղիմ պու խուսուսատա միւտարիլէյէ հագգըմըզը վէ գանունէն հայիդ օլարընմըզ սիլահիյէթի խապաթ իթմէք իչիւն պիր ազ տահա վագթա միհնաա օլարընը սէօյլէմիշ վէ եկէր Ազգ. Ժողով մէճլիսատ Վարչութիւնէն խթիթիայա մէճազուր օլանաղընը պէյան էյլէմիշ սբը։

Տօգթ. Տաղտարեան էֆ. տախի Վարչութիւնա տա օլան պիր մէսէլէ, Զօհրապ էֆ.նին Թէլեկրաֆլարին տաղրուտատա տաղրուտա մէճլիսէ կէթիրմէսինի տիսիբլէնէ մուտալիբ պիր մուտալիբ տա մուտալէ տատ էյլէմիշ վէ տէվլէթլերէտ պիլէ գապինելերին քէնտիլերինէ մախսուս սբրլարը օլաուղընը սէօյլէմէքէ, Զօհրապ էֆ. պիղիմ Վարչութիւնին տէվլէթլերին գապինելերինէ թաթպիգ օլընտաագ հիչ պիր ճրեթի օլմատընը պէյան էյլէմիշ սբը։

«Պիղիմ կիդալի իշիմիզ եօգ սբը, սելիսուսատա քի պէն Երուսաղէմ մէտէնէյէնինին վէխամէթինի կէօսթէրմիմ, սէօզիմէ ինանմատընը թէլեկրաֆլար խաթէսիէր, պէնատ պունին իչիւն կէթիրմիմ, իսթի թէլեկրաֆլարը օգընըպ օգընմամատընաա պէէ եօգ զիրա մինատերիճաթը մալիմ սբը, պիղիմ կէօնատերիկիմիզ միւթէթիթլէր թահթը թէհտիտատ սելիլ սէյորլար իշ պունատա իսպարէթ սբը թէլեկրաֆլարը՝ մինատերիճաթը տա պու սբը։»

Շու պէյանաթատա սօնրա, Մէճլիս Քաղ. Ժողովնի պու պապէքի մալիմատընա ինթիրէնի քէնթիյէթին միւզաքէրէսինի տիկէր պիր իթթիմայա թասիգ էյլէմիշ սբը։

ՕՐ ԱԿԱՐԳ

Մէվճուտ աղանըն առէաի 74է պալիդ օլուղընատա, Մէճլիս օրակարգա կէչմիշ վէ պու օրրատա Գալաթա մէքթէպինատ պուլընան թաշլար թալէպլերին ահվալը սէֆալէթ իշիմալի հագգընաագի թէքլիֆինինատը իհարիսիլմէք իւզրէ Վարչութիւն կէօսթէրիլմէկ գարար ,վէրիլէրէք, էքսէրիյէթ մէսէլէսինին միւզաքէրէսի իլէ մէշղուլ օլընմըշ սբը։

Տ. Հմայեակ քշնյ. տախլի նիզամնամէ մուճիպինճէ 36 երեսփոխան պիր մէսէլէ հագգընաա բէյ վէրթիքլերի գարարլաշըրըլըգը հալաէ, պունըն չիմիլիք գապալ օլունմասը վէ պու տախլի նիզամնամէ թասիլ օլունճայա գատար մէրի իլ իճրա գանուն տատ իսիլմէսինի թէքլիֆ էյլէմիշ սբը։

Հմայեակ էֆ. Արամեանց տախի տախլի նիզամնամէնին 49ընէը մատատէսինին թասդիգինի թալեպ էյլէմիշ սբը, եանի 51 ադանըն մէվճուտ օլմասընը քանիի տատ իտէրէք 36 քիչինին բէյի իլէ գարար վէրիլմէսինի թէքլիֆ էյլէմիշ սբը։

Նշան էֆ. Ճիվանեան, չիմիլէ գատատ ինթիխապ օլունան երեսփոխանլարըն նրաքնանատ պիր զիյատէսինի էքսէրիյէթ տատ իսիլմէսինի վէ երեսփոխանլարընը տատէաի եանի 140 քիչի իրամալ օլունարգատա, օլ վագթի գանունի էքսէրիյէթի (71 քիչի) թալեպ օլունմասը լիւզումընը տէրմէյան էյլէմիշ սբը։

Վռամշապուհ էֆ. Մանուկեան մուֆասսալ պիր նուրեգ իլէ Սամանադրութիւն ահգեամընատա 71 քիչի էքսէրիյէթին հէր հալաէ մաթլուպ օլաուղընը իյզահ էյլէմիշ վէ պունըն զայրը պիր մուտամէլէ հէր հալաէ գանունա մուղայիր իտուկի վէ հիչ պիր վագթի գապալ իսիլմէյէճէկինի սէօյլէմիշ սբը։

Զերազ էֆ. պիր միւատէթ տատենապետլիգի մագամընը ուսգ. Թորգոմեան էֆ.յէ թէրքլէ պու մէսէլէէն պահա իթմիշ վէ պիղ պու մէսէլէյի հալ իսէմեզ իսէք պու մէսէլէ պիղի հալ իսէմեզ սէֆէք սբը մուգատատէմէի իլէ պահա իտէրէք տախլիի նիզամնամէ իլ գատար սինէ մէրի իւլ իճրա օլաագ հիչ պիր մահզուրը մուճիպ օլմամասրընը սէօյլէմիշ վէ եկէր 140 Երեսփոխան թէմամէն ինթիրապ օլունմըշ իսէ Սահմանադրութիւնընը հարիկն թաթպիգի, եկեր ինթիխապ նօգսան իսէ Ազգրթ Սահմանադրութիւնընն բուհրնա թաթպիգէն իկիճի մուամէլէ օլմասը լիւզումընը սէօյլէմիշ վէ էն ազը 51 Երեսփոխան հաղը պուլընսրգլարը հալաէ իհթիմա վուգուզ պուլուրպ, ինթիխապ օլընան ազանընն նրաքընատա պիր զիատէսինին բէյի իլէ գարար իթասընը թէքլիֆ էյլէմիշ սբը։

Հրանտ էֆ. Ասատուր տախի պու թէքլիֆատ պուլընմըշ սբը։

Պունըն իւզէրինէ մէվճուտ աղա պաղը գատատ սուրէթլերի թէքլիֆ իթմիշլեր իսէ տէ, եվվելա Սահմանադրութիւն ահգեամընճա 71 ազանընն հէր հալաէ մէվճուտ պուլընմասը թէքլիֆի բէյէ գօնմըշ վէ 35 բէյ գաղանմըշ սբը։

Պունըն աքսի եանի տախլի նիզամնամէ մուճիպինճէ 51 քիչի հաղը պուլընսրգլարը հալաէ մէճլիսին քիչատ իսիլմէսի տախի բէյէ գօնրլըգ, 35 բէյ գաղանմըշ վէ պու միւսաբաթ էնասընատա բէխսին բէյի ալընմասը թէքլիֆ իսիլմիշ իսէ տէ, ադատան պաղըլարը մէճլիսին բէյիսի Բաթրիգ օլմասրընատա պէօյլէ պիր հագ մէվճուտ օլմասրընը պէյան էյլէմիշլեր հալպսէքի տիկէրլերի տէ՝ բէյօրն հէր հալաէ Բաթրիգ օլմասը լազըմ կէլմէսիկինի գանունատէ միւնասիբճ սբրի «բէյս» թապիրիյէ իյզահ իթմէք իսթէմիշլեր, ֆագաթ սինքի ինթիմատա բէյս օլան Հմայեակ Ս. մէվճուտ աղանընն հէր հալաէ 71 քիչի օլմասը թարաֆատը օլմաղլա, տիկեր ֆբրգա մուսիսիլերին իշթիրաքընա մուխալէֆէթ իթմիշ վէ թէքրար բէյ վէրիլմէսի թէքլիֆի օլընմըշ իսէ տէ պու տա 71 քիչինին հաղը պուլընմասը թարաֆատը օլանլարըն մուխալէֆէթինէ հէտէֆ օլմուշ սբը։

ԹէՊՐԻԶ 26 փեբր.— «Էնճիմէնի էյլէթ» թարաֆընաան կէլէն թէլեկրաֆատա, հէր թարաֆատա հիւճիմէ տիւշար օլան Շահ թարաֆատարլարը պիր չօգ մագթուլ վէ մէճբուհ պրագմըշ օլաղրարընը վէ ահրար թարաֆը, ադա իլ ամէլ թարաֆատարլարընատա պիր չօղունը թէվգէֆ էյլէտիքլերի վէ մագթուլարընը բէք չօգ օլմասընա մէգնի ինսան նազարը էլան մէյատանը հարպատա պուլընսրգլարը պէյան վէ պու պապէ իհապ իտէն չէհրլերի մալիմաթ վէրիլմէսի թալեպ իսիլմիշ սբը։

ՍՅԱՀԱՆ.—Սամատ էս Սալթանաթ վէ Էնճիմէնի վիլայէթ թէլեկրաֆընաա կէօրէ՝ ահրար ֆբրգասը Շիրազ չէհրինի զապթ իթմէք իւզրէ օլարգասրը, վէ Սելահօր թարաֆլարընատա զէղէլէանէն 30 գատապանընը մինհէմիմ օլարը վէ թէհրան իւզէրինէ եիրիմէք իւզրէ թալիմաթ վէրիլմէսի թալեպ իսիլիպի անլաշըմըշ սբը։

ԻՀԹԻՑԱԹ ՍԱՆՏՂԸ

ՎԻՆԵՐ ՊԱՆԳ ՎԷՐԱՑՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՒԳԷՍԻ

Գալաթա վէ Սթամպօլ

Սէրմայէսի 130 միլեօն գուրօն քամիլէն մէվճուտ սբը

ԻՀԹԻՑԱԹ՝ ԹԱԳՐԻՊԼՆ 38,000,000

գուրօն սբը.

Պալլքա չարթլար չունլար սբը

Թէսլիմաթ՝ ալթուն ղրչ. իւզէրինէ օլաաագ սբը, վէ 50 ղրչ.տան աշաղը թէսլիմաթ գապու օլունմայաճագ սբը։

Վիներ Պանգ Վէրաացն՝ պու կիւնքի գարարա կէօրէ եաւընըզ 1000 լիրայա գատատ մէպլաղ թէսլիմ իսէն իչիւն 100 տէ 3½ վէ պու մըգտարը թէճավվուզ իսէն պագդյէսի իչիւն անճագ 100 տէ 3 ֆայիզ վէրէճէք սբը. մամաֆիհի, բարա թէսլիմ իսէճէք զէվմթը 15 կիւն էվվել մահալի կազէթալարը իլէ խան պէրատատ ինթէք չարթրյա մէզքիւր ֆայիզի թէնզիլ վէ եա թէզիսէտ մուխթատ սբը։

100 լիրայի Օսմանիտէն աշաղը օլան թէսլիմաթ՝ խթնիլտիկի անտէ իսատ օլունապիլիր։

Պունատան եօգարրգի մէէխուզաթ՝ էվվէլինատն վէրիլէճէք պիր թահրիրի իչարա թապի տիր չօղլէ քի,

Լիր. Օսմ.տէն	Լիր. Օսմ. յէ գատատ	
100	150	3 կիւն էվվել
151	200	6 « «
201	500	10 « «
501	1000	15 « «
1001 վէ պունատան եօգարը իչիւն		30 « «

Վիներ Պանգ Վէրաացն՝ խթէյտիկի անտէ ծրզատատա կէօրիլէն ալտաղը սահիպը մէվճուտա թէէսիյէ իսէրէք, մէրգումըն հիսապընը գարամագ հագգընը մուհաֆաղա իսէր

Վիներ Պանգ Վէրաացն՝ աղրլապիլ օլմայան նամընա տախի ծրզատան վէրէպիլիր՝ պու թագտիրատ մէէխուզաթը անճագ էվվելէճ թային իսիլէն վէլի վէ եա վասի իճրայէ սէլահիյէթատ սբը։

Իհթիսաթ սանտրղընատան մատատա Վիներ Պանգ Վէրայն՝ զանգա մուամէլաթը տախի իճրա իսէր։

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՓՈՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 26 փեբրվար

Ռէնթիզ էհնամը Ռնկ, լիր.	84.25
Օսմ. էհնամը Ինտիֆէթ	93.75
» » » գատանը	93.75
Օսմանը Պանգասը	18.12
Բուա 4%	84.25
Պուլկար իսթիգրազը	101.
Գամպիո Բարիզ 10 այվատ	25-33
Բարիզ 26 փեբրվար	
Գոնսոլիտէ Ինտիֆիյէ աչըլաը	04.70
» » գատանը	95.05
Տրանսրզ էհ. 3% ֆր.	97.72
Բումէլի չըմէնտրֆէրի	176.25
Օսմանը բէժիսի էհնամը	370.
» Պանգասը	709.
Բուա 4% 1906	99.90
Գրէտի Լիոնէ	1225.
Ինթալիա էհնամը	103.10
Սբանսու	97.60
Թրանսվասլ	59.75
Գամպիո Ինչ այ վատէ	25.235

Վիէննա 26 փեբրվար

Լօնտրա իւզէրինէ Գամպիո	240.10
Բումէլի չըմէնտրֆէրի ֆր.	180.
Օսմ. Բէժի ազտիսը ֆր.	344.

Գերլին 26 փեբրվար

Բում. չըմէնտրֆէր (մարք)	144.80
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	20.360

ԳԱԼԱԹԱ ՓՈՐՍԱՐԸ

Ինտիֆիյէ սիւն ազչ. կաղ.	103.102
» » էն եիւքսէք	103.11
» » էն աշաղը	102.31
Գաս սոպան աչըլաը	103.13
Բում. չըմ.ազչամ. գատանը	175.[illegible]
» » էն եիւքսէք	175.
» » էն աշաղը	174.
» » աչըլաը	173.¼
Բէժի ազտիսը Լ. Օս.	16.

Նէէթի Բէօֆա Թրամվայ չիրքէթի հիսսէ սենէտաթը Լ. Օ. 2

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	06.80
Ժուխանա	3.25
Օսպիտալիոն Թրամվայ	485.
Աեիբանա Օթօման	4.15
Լօրիսմ	53.—
Պանգ Նասիոնալ սը Դրէս	408.—
Թրանսվասլ	57.25
Զաֆրէթի	19.
Գրէտի Ֆոնսիէ Էժիբսիէն Ա.	287.50
» » » Բ.	252.
Բրիթիշ Թահվիլաթը ք.ք.	430.—
Գալա	—.
Գաբասու	26.—
» Օրմէնէր	22.
Անառօլու չըմ. ազտիսը	14.87
Շիր. Խուրիյէ հիսսէ. Լ.Օ.	36.50
« « Համիսիյէ	1.55

ԱԳՕՋԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղ.տան	Ղ. Բր.
Պեյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108.00
Մէթալիք	101.
Ինկիլիզ լիրասը	109.30
Ֆրանսզդ լիրասը	87.10
Բոլ	80.—
Գրիմից ալթունը	50.
Գարպոն գամէսի	8.66
Լօնտրա չէք	109.30
Բարիզ չէք	22.98

ՏՕՔ. Մ. ԹԻԼՊԷՆՏԱՃԵԱՆ

ԲԱՐԻԶ ՏԱՐԻԼԱԹԻՒՆՈՒՆԸՆՏԱՆ

ՇԱՀԱՏԷԹՆԱՄԷԼԻ

ԱՄԷԼԻՑԱԹԸ ՃԷՐԲԱՀԻՑԷ ՎԷ ԳԱՏԸՆ

ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ ՍԱՊԷՏ ԱՍԻՍԹԱՆԸ

Էմրազը ճէրբահիյէ, նիսախէտ վէ լուսթա
վէ էմրազը սթՖալ միւթէքասիսի

Պէյօղլունատա Պէքեար սօդաղընատա
Եուսան գօնսօլօսխանէսի տրգաղանատա
Ն՝ 7

Թապիզը մուամիլէյն Բարիզատէ իքամալը թահսիլ ինթիքատէն վէ պիր գաչ սէնէլէրատէն պէրու Պէրլին վէ Բարիզ խասթախանէլերինատէ քէսալը ինթիխատա էյլէսիքատէն սօնրա Եվրօպատան Տէրսաէթէ ավատէթ իթմիշ օլմաղլա, հէր կիւն էօյլէնատէն սօնրա խանէպինատէ խասթա գապու իտէր։

Հէր նէվ ամէլիյաթը ճէրբահիյէ, գատան խասթալըգլարընը մէսանէ վէ լուսթա ամէլիյաթը սօն վէ միւքէմմէլ սիսթէմէյէ իտրա իտէր։ Պրլիատատա գատանլարա վէ չօճուգլարա ախա հէր նէվ ամէլիյաթը ճէրբահիյէյէ միհնթաճ խասթալըգլարը թէսավի էյլեր։

Կէնճ գըզլար, գատանլար վէ չօճուգլարըն գատագ աղրըլարընը թէսավի ինթիկի կիպի, պոյուն ուլարընը չըգարըր, տրանսիսիթ վէ քէմիք վէ սաիրէ իւզէրինատ տէրիյի քէսմէք վէ տիքմէք իչիւն խուսուսի վէ նէվիֆատա պիր ուսու իլէ (շիրիւրժի էսթէթիք) վիճուտա իւզէրինատ կէօզէ չարբար պիր իզ պրագմատըրը իտրա ամէլիյաթ էյլեր։

Զարէնպահի կիսլերի էօյլէնատէ սօնրա ֆագըր գատան վէ չօճուգ խասթալարը մէճճանէն թէսավի իտէր։

Ճուսատա կիսլերի տէ էյնէ մէճճանէն էրքէքլեր իչիւն։ 10—10

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

100ական 4 ֆայիզի Օսմ. Բրիօրիթ թէմպէքի թահվիլաթընդն վասէսի խիթամ պուլան 32 նումէրօլը գուրբանը իլէ յունվար 1/14ական քէշիէ խարիպ ամօրթի խասպէթ իսէնլէրին պէտէլի 1909 փեար. 1)14ական իթիպարէն Գալաթասա Օսմանլը Պանգասը կիէօնտէն թէտիլէ խարիսէկի թահվիլաթը մէզգիւրլէ լամիլլէրինէ իլան օլունը։

Նումէրօլարը հավի պօրթօլը գուրբանլարա մուգապիլ, պէտէլաթը 10 կիւն ոնրա Օսմանլը պանգասը գայասընտան իյիա օլընմադ իւզրէ, համիլլէրինէ պիր գէլթա իլմուխապէր իթա գէլընանադ աբը։ 12—8

* * *

Եիւղաէ 3 ֆայիզի Մարտը Գրէգոր Ֆոնսէ 1886 թահվիլաթընդն ալաթր. 1 մարտ 1909 թարիխնաէ սէնէլիք ամօրթի քէշիէսի վուգու պուլանադ աբը։

Մէզգիւր թահվիլաթընդն բայիռի հազրէսի 285 ֆր. օլմարնա նազարէն, ամօրթի օլուր իսէ 35 ֆր. դայագ իսէ ճէյինայն, Պանգը Օսմանլինդն Գալաթա մէրքէզի իլէ, Սթանպալ վէ Պէյ Օղլու չիպէնլէրի չու. ամօրթիսանդ զայեաշնա մէյասան վէրմէմէք իւզրէ մէզգիւր թահվիլաթը ճիւզի պիր իւմրէթ մուգապիլինաէ սիկուրթա խարյոր։

Նայեա, թահվիլ ամօրթի օլուր իսէ Պանգը Օսմանի, թահվիլ ահիպնէ, ամօրթի օլմամշ սիկեր թահվիլ վերէրեք միւպասէլէ իսէճէք աբը։

20—12

* * *

100ական 4 ֆայիզի Օսմանլը գօնսօլիասիոն թահվիլաթընդն 1903 մարտ 1/14ական վասէսի խիթամ պուլան 26 նումէրօլը գուրբանլար պէտէլի իլէ 1894 մարտ 1/14ական քէշիէսի խարիէն 8ինճի գուրասա իասպէթ իսէն ամօրթիսանդան պէտէլի թահսիլ օլունմադ իւզրէ 1909 28/13 մարտա գասաար իրայէ օլունմասաքը թագիրտէ անանէն ոնրա հիւքմսիզ առա օլունճաղը իլան օլունը։

12—6

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԻ ՕՍՄԱՆԻՅԻ

Միւաքիւրաթ սաթը բուսումընդն իլգ թագսիթ միասը օլան 1325 սէնէի մարիյէսի Մարտ այընդն թէգաբրուպ իթմէսինէ մէպնի, Տույունը Ումումիյի Օսմանիյէ վարիսաթը մուխասասա իսարէսի, կէրէք Սթանպալա վէ կէրէք պիլասը սէյասէ վէ նիվարնա մուգիմ միւաքիւրաթ սաթընդարընդն, նիզամնամէի մախսուսընդն 14ինճի մատասէսի մուռիպլինճէ փեար. այր իչինաէ պէհիյէ բուսումընը իչիա իթմէյէրի վէ նիզամնամ բուսսաթ թէզգէրէսի ախզ էյէմէյէրինի իսթար իսէր։

Նիզամնամէի մէզգիւրընդ 19ընճը մատասէնինդն սոն ֆրգասար մուճիպլինճէ, սաթընճարարդն Սթանպալ միւաքիրաթ մէրքէզ միւաքիրիյէթինէ վէ Արնավուտքէյ, Սարբեար, Պէյքոզ, Իւսկիւտար, Գալաթէյ վէ Գումգապու Տույունը Ումումիյէ չիպէյէրինէ միւրաճաաթա պէհիյէ թէզգերէյէրինի թէճարա էյէմէյէրի իլան օլունը։

Կէյէճէք մարտ իպթիտասընդան էվվէլ թէզգերէ իսթինալ իթմէյիպ աէ, պիլա մէնէզունիյէթ միւաքիւրաթիրուիսթ իսէնլէր, փեար. այր խրթամընդան իթիպարէն գանունէն սուրէթը չէտիաէ թաագրպ վէ թէճրիմ օլընճաղլար աբը։

4/17 փեար. 1908 9—7

* * *

Պրուսա հարբը տարիւթթալիմի տէրսլէրինէ 1325 սէնէսի մարտն 31ինճի սայը կիւնին իպթիտար օլընճաղընդան մէզգիւր տէրսլէրէ եվամ արզուսընդա օլանլարը պիլա իսթիտա լաագալ 17 եաչընդա սուլունմալարը մէչրութ օլաբը վէ դագալ իմթիհանընը էվվէլա հիսապդան իմայ էրպաապա, ամանին մէմալիքը Օսմանիյէաէ թէքելիւմ իսիէն լիսանլարդան պիրինին թահրիրինէ միւթալիդ պուլունճաղը կիպի իմթիհանլարը տա թիւրքէ ճէրէյան իսէճէկի ճիրէթլէ մէքթէպէ տասիլ օլմագ իսթէյնլէրին պպէտ 31 մարտ սէնէ 325 թարիխնէն էվվէլ իսթիտանամէլէրինի Պրուսա հարիր տարիւթթալիմ միւտիրիյէթինէ կէօնտէրմէլէրի վէ մէքթէպէն եէմը քիչաարնա տասիլ թէզգերէրի Օսմանիյէլէրի իլէ հիւանը հալ վարագալարը վէ աչը չէհատէիմատէլէրինի միւթասարպէն տարիւթթալիմը մէզգիւրաէ իսպաթը վիճուա էյէմէյէրի լազըմ կէլէճէկի իլան օլունը։

20—18

15/28 յունվ. 1909 Տէրսաաաէթ։

* * *

Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէ իտարէսինէ միւպայէասընա լիզում կէօրիւլէն 400,000 առէա չուվալին պէհէրի 44 ինճէզ պօյունաա վէ 26½ ինճէզ էնինաէ վէ 100 քիլօկրամ թուզ իսթիպալ իսէճէք պիր հաճրմաա վէ 2½ Ինկիլիզ լիպրասը սրգուլթինաէ վէ 200 պին առէաինին տասիլ պէհէրի 28 ինճէզ պօյունաա վէ 23 ինճէզ էնինաէ վէ 50 քիլօկրամ թուզ իսթիպալ իսէպիլեէք պիր հաճրմաա վէ 1½ Ինկիլիզ լիպրասը օրգուլթինաէ օլմագ իւզրէ էվման 600 պին առէաի (Լիվրբուլ թուզ) ճինսինտէն վէ քէնարասը գէվրըլմըշ վէ գաթրանանմըշ վէ օրթա եերինաէ 2 բարմագ էնինաէ մավի չէկրը հինա քէնէվիրինաէն մամու թուզ չուվալարընդն մէսարիթը նագլիյէսի միւթէահիւաէ ահա օլմագ վէ 1909 սէնէսի յունիսը զարթքնաա Իզմիրէ Թէոլիմ իսիւմգա իւզրէ մէզգի միւնագասայա վագ իսիլմիշ օլաբընդանան մէզգիւր չուվալարը՝ թիթայա թալիպ օլանլարընդն ուրէքճէքլերի բէյնինի մէմուր պիր զարֆ տուրունինէ վազիէն նիհայէթ էգիրենեի 14 մարտ 1909 թարիխինէ գասաար իտարէի մէրքէզիյէ իրսալ էյէմէյէրի

վէ մարիւլդիր էշանընդն բիյացասա թութանաղը պէտէլին եիւզաէ 10ը նիսպէթինաէ պիր մէպլաղը թէէմինաթ մագամընդա նագաէն վէ եա թահվիլաթ օլարագ աէբօղիթօ սուրէթիյլէ թէվաթի վէ եասասա օ նիսպէթաէ պիր մէպլաղը իչիւն իտարէի մէրքէզիյէճէ մատրուճի միւասասաթը մալիյէի Օսմանիյէաէն պիրիսինի քէֆիլ իրայէ էյէմէյէրի լազըմ կէլէճէկի վէ ալէագասարանընդն իտարէի մէրքէզիյէճէ մէսարիֆ միւարիյէթինէ պիմիւրասա մէզգիւր չուվալ նիւմունէյէրինի կէօրպիլէճէքլերի կիպի պիր չուվալ էմանը օլան օն գրուշ իլէ մէսարիֆը նագլիյէնին թէէմիյէսինէ մուգապիլ իսթէնիլէն մանալէ աէ պուռլարաան պիր նիմունէ կէօնտէրիլէպիլէճէկի իլան օլունը։

7/20 փեար. 1909 9—4

ՀԱՐՊԻՃԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Իսմէրա վէ զապլթանընդն թալինաթը մուխասասէսէյէրի պէտէլաթընդն մուգասասա սուրէթը մութարրէաէ եէմը թէվիյէտ հէնկամընա թէահիլաթ օլմագ իւզրէ այնէն վէ պէտէլէն ասլ վէ իսթիճա իթմէք իսթէյէնլէրին էրքեան ճէավէլէրինէ պաշգա պաշգա իրայէսի վէ այնէն ալմագ արզու իսէնլէրէ բուսուլա թէրգիմ վէ իմա իլէ պէտէլէն ասլ վէ իսթիճա իսէնլէր իչիւն պէտէլ իլմուխապէրինին Թանզիմ վէ ութասընա մուամէլէճէ մագպուլիյէթ վէ ալմաէք տէրքեար օլմագլա պէրպաէր մինֆէրիսէն թէվզի վէ ութա գէլընան բուսուլալարը էյասիի ախէրէ կէչիպ աէ ահապընդն մաղասուրիյէթինէ մահալ գալմայանադընա վէ մահէգա ահապը իսթիհգաքը ճիւզի պէտէլ մուգապիլինա կէօսթէրիլմէկի իւզրէ այնէն ալանագլարը վէճճէլ բուսուլա վէ պէտէլէն իսթիճա իսէնլէրէ պէտէլ իլմուխապէրինին Թանզիմ վէ իսմա օլընմագաա օլաբը հալաէ բէք չողընդն թալինաթլարընը ասլ ութմէգ իւզրէ էրքեան ճէավէլէրինէ այնէն կէօսթէրիլէրէք բուսուլալարը օ սուրէթլէ թէրգիմ վէ իսմա օլընմադաա վէ պիլախէրէ պէտէլինի ալմագ իւզրէ բուսուլարընը կէօթիւրիպ հիսապ իթթիրմէքաէ վէ պուսխէ մուամէլաթը քէսիրէի վէ թէվիչը գուլուաը մուճիպ օլմագաա աբը. պինաէնալէյէ իսմէրա վէ զապլթանաա պաշգաբը աա բուսուլալարընը էինէ քէմաֆիսասընդ պէտէլճիլէրէ ֆիւրուսխ իսաէրէք, պու եիւզաէն զարարաթաէ օլաբգալարը ճիւեիլէ թայինաթ պէտէլաթը միւսթաէճէլ սանանդընան մութաղասմէն թէվվիյէ վէ ութա օլընմակէմէքաէ վէ պէտէլաթը մէզգիւրէ Տէրսաաէթէճէ գօնթրաթօյա մէրպուութ օլան էրզագ ֆիրսաթընդա հիսապ իսթիլերէք իչիւն շուպաթաան ութիպարէն ասախ սիմ մէտալի 19 զ. վէ լիրա 102 զ. 30 բարասան ութա օլընմադաա իլքէն բուսուլալարընդ իյասէի ախէրէ կէչմէսինէ վէ քէնարիլերինին աէ զարարա ալիչար օլմասընա մահալ օլմաաղընդանան պաաէմա թայինաթլարընը այնէն վէ պէտէլէն ալանագլարընդ էրքեան ճէավէլէրինէ կէօսթէրիլմէսինէ ալէտաէվամ աբզագ վէ ութնա օլընմասընը վէ չու սուրէթէ պէտէճիլէրէ բուսուլալարընը ֆիւրուսխ իթմէմէլերինին քէնարիլերինէ թէպլիդ վէ թէֆիրի իգթիրա իսէնլէրէ պիլտերիմիզ վէ պէտէլճի եէնինաէ պուլունան բուսուլալարընդ աա էսմանը պիլճիսագ 100ական 10ընդն սար խաղինէ իսթիրէրէք իւսթ թարաֆընդն կէչեր ագճէ քէնարիլերինէ թէվզիյէսի մուգաբրեր պուլունմըշ օլաբընդանան քէֆիյէթ մալիւմ օլմագ իւզրէ իլան օլունը։ 3—3

* * *

Իքինճի օրթուի Հիմայուն մէրքէզ վէ մէվգբինաէ արամագ առաքիրը Միւհիւքանէ իչիւն կէլէճէք 325 սէնէսի մարտը իպթիտասընդան ուսաթ նիհայէթինէ գասաար իգթիրա իսէն վէ մէզգբի մինագասայա գօնբլան սասէ եաղընդն պէհէր գբյէի ճէտիաի 12½ զ. տա թալիպլերի էօհէսինաէ պիր իչաու չուսաթընդն 18ինճի չարշէնպիհ կիւնիւ գարարը գաթիսի ութա վէ 23ինճի բազար էրթեսի կիւնինէ գասաար 100ական 5 թէնզիլի գապալ իսիլէճէք պիր պու գիյասթան թէնզիլաթ իճրա իսէրէք ութասընա թալիպ օլանլարընդն չէրաթինի անլամագ իւզրէ Հարպիյէ նէզարէթը ճէլիլէսի լէվազիմաթը ումումիյէ տաիէսինէ միւրաճաաթ էյէմէյէրի։ 3—3

9 չուպաթ 324

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաի Շահանէէ միւպայէա օլունճագ քիւֆէ վէ չէվալիէ թալէպի էօհէսինաէ օլուպ մանը հալը Իզմիրնին 11ինճի չարշէնպիհ կիւնիւ իհալէի էվվէլիյէսի վէ եէվմը մէզգիւրաէն 14ինճի ճուման էրթեսի կիւնինէ գասաար 100ական 3 թէնզիլի պիլդագալ իհալէի գաթիյէսի իճրա գէլընանադընան չէրսիթը միւթէֆէրրիալը անլամագ վէ միւնագասայա ասիրլ օլմագ իսթէյնլէրին 100ական 10 նիսպէթինաէ թէէմինաթ ագճէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթինամէլի միւսթասարպէն նիհայէթ սասթ 10ա գասաար Խազինէի ճէլիլէի միւշարիյէհայա կէլմէլերի։

8 չուպաթ 324 3—2

ՄԻՍԱՐԼԸ ԿԱԶԷԹԱ.
ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՇԱՐԳ

ՏԷՐՕԱԱՅԷՔ ԽԱԼ

ՇԲՄՆՏԼՖԷԷՐԼԷՐԻ

ՔԻԻԶԻԻՔ ԶԷՔՄԷՃԷ

1908 արաֆ. Նոյեմ. Լուէն իթիպարէն եէնի իլանա սէկին եօլ թարիֆաը.

ԹԱՄՊՕԼՅԱՆ ՔԻՒԶԻԻՔ ԶԷՔՄԷՃԷՆԷ

ՆՈՒՄԷՐՕ ՕԹԱՍԻՕՆ	62	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	42Ա	44	46	46Ա	48	50	52
	Սպահական եօյլէնէ գասաար											ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԻՔԻԹ						Էօյլէնանէ ագշամ գասաար								
Ալթամոլ	6 09	6 45	7 18	7 56	8 23	8 56	9 21	9 54	10 31	11 19	12 05	1 04	1 31	2 16	2 44	3 30	3 57	4 25	4 59	5 07	5 23	5 56	5 56	6 23	6 50	7 20
Գուամգաբու	6 24	6 55	7 41	8 06	8 38	9 06	9 36	10 12	10 41	11 29	12 15	1 14	1 41	2 26	2 54	3 40	4 07	4 35	5 09	5 17	5 33	6 06	6 10	6 33	7 00	7 30
Նէնիգաբու		6 59	7 45	8 10	8 42	9 10	9 40	10 17	10 45	11 33	12 19	1 18	1 45	2 30	2 58	3 44	4 11	4 40		5 21	5 37		6 14	6 37	7 04	7 34
Սամաթա		7 04	7 51	8 15	8 47	9 15	9 45	10 23	10 51	11 38	12 24	1 23	1 50	2 36	3 03	3 49	4 16	4 46		5 24	5 42		6 19	6 42	7 09	7 39
Եէսիգուլէ	6 43	7 09	7 56	8 24	8 52	9 22	9 48	10 29	10 56	11 43	12 29	1 28	1 53	2 41	3 08	3 54	4 21	4 51		5 29	5 47		6 22	6 47	7 13	7 44
Մաղրիբէյ	7	7 37	8 11	8 37	9 09	9 35		10 41	11 09	11 55	12 39	1 40		2 53	3 21	4 07	4 36	5 04	5 27		6 02	6 24		6 59	7 25	7 56
Այթէֆանա	7 18	7 47	8 21		9 21			10 51		12 07		1 52		3 03			4 48	5 16	5 37		6 12	6 34		7 11	7 35	8 06
Գիւլիւք Զէքմէճէ	7 28				9 29					12 15		2					4 56							7 19		

ԿԻՒԶԻԻՔ ԶԷՔՄԷՃԷՆԷՆ ՕԹԱՄՊՕԼ

ՆՈՒՄԷՐՕ ՕԹԱՍԻՕՆ	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	51	53	55	57	61
	Սպահական եօյլէնէ գասաար											ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԻՔԻԹ						Էօյլէնանէ ագշամ գասաար								
Գիւլիւք Զէքմէճէ		6 36							9 54						12 51		2 26					5 06				7 20
Այթէֆանա	6 47	6 47	7 27	8 04		8 26	8 59		10 02	10 14	10 39		11 17		1 02		2 39			3 55		5 17		6 14	6 45	7 35
Մաղրիբէյ	6 29	7 59	7 39	8 13		8 38	9 11	9 36	10 14	10 39		11 29	11 53	1 14	2 24	2 51		3 37	4 07	4 38	5 29	5 48	6 27	6 57	7 54	
Եէսիգուլէ	6 44	7 11	7 54		8 26	8 50		9 24	9 48	10 26	10 54	11 14	11 41	12 04	1 26	2 39	3 06	3 28	3 52	4 19	4 13	5 45	5 58	6 45	7 12	8 16
Սամաթա	6 47	7 15	7 58		8 30	8 54		9 28	9 52	10 29	10 58	11 17	11 44	12 07	1 29	2 42	3 10	3 32	3 55	4 23	4 57	5 49	6 25	6 48	7 16	
Նէնիգաբու	6 52	7 21	8 03		8 35	8 59		9 33	9 57	10 34	11 03	11 22	11 49	12 12	1 34	2 47	3 15	3 37	4 00	4 28	5 02	5 55	6 30	6 53	7 22	
Գուամգաբու	6 57	7 26	8 08	8 31	8 40	9 04	9 29	9 38	10 02	10 39	11 08	11 27	11 54	12 17	1 39	2 52	3 21	3 42	4 05	4 33	5 07	6 04	6 35	6 58	7 28	8 34
Սթանպալ	7 05	7 34	8 16	8 39	8 48	9 12	9 37	9 46	10 10	10 47	11 16	11 35	12 02	12 25	1 47	3	3 29	3 50	4 13	4 41	5 23	6 12	6 43	7 36	7 36	8 43

Նիշաթաբ.—Եէնի իլանա սէկին 8, 10, 16, 38, 40, 9, 13, 29, 45 վէ 49 նումէրօլը գաթարլար՝ եալնըզ 1 տագիգա 2է լիմունդրանընա տուրաճագլար։
Թէք ո գասաար հէվալէի օլմայան հիւքիւր՝ պիտա իսթիհանա հէր գաթարաա գասաբ օլունճաղլար աբը։
61 վէ 62 նումէրօլը գաթարլարուա գասաբ օլունճաղլար աբը։
Շարգի էվրօպանընդ վագթ՝ Տէրսաաաէթ ասաթը իւզէրինէ 4 տագիգա իլէրի ճէր։

Ի ՆԱՏՕԼԸ ՕՍՄԱՆԼԸ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼՐ ՇԻՐՔԷԹԻ

Իւպու 1324 սէնէսի հոկտեմբերին 19ընճը բազար կիւնինդէն իթիպարէն Բէյնտիք իլէ Հայտար-Բաշա պէյնինտէ ամէտիւա իտէճէք գաթարլարընդն վագթ ու հարաքէթէրինի միւպէյյին ճէտվէլ տիր.

ԱԶԻՄԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՈՒՄԷՐՕ ՕԹԱՍԻՕՆ	2 (1)	4	44	6	8	10	12	14	46	16	48	20	22
	եօլաը	եօլճ	Ի.Ե.	եօլճ	եօլճ	եօլճ	եօլ	եօլ	Ի.Ե.	եօլճ	եօճ	եօլճ	եօլճ
	ապ.	ապ.	ապ.	ապ.	ապ.	ապ.	ապ.	ապ.	ագշ.	ագշ.	ագշ.	ագշ.	ագշ.
Քէօբրիւէն հար	4 15	2 34	4 15	3 36	5 03	6 44	7 23	8 28	9 55	10 45	11 46	12 02	4 48
Ա.—Բաշա միվ.	4 35	2 54	4 35	3 56	5 23	6 34	7 43	8 48	10 45	11 05	11 36	12 22	4 38
հար.	4 42	2 59	2 —	4 01	5 28	6 39	7 48	9 —	10 20	11 10	11 41	12 27	4 43
Գէզէլ Թօբրաք	4 51	3 07	— —	4 09	5 36	6 47	7 56	9 09	10 28	11 18	11 49	12 35	4 51
Ֆէնէր շ իւզէի	4 54	3 11	2 11	4 12	5 39	6 50	7 59	9 13	10 34	11 22	11 52	12 38	4 54
Գէզ Թէպէ	4 58	3 15	— —	4 16	5 43	6 54	8 03	9 19	10 35	11 26	11 56	12 42	4 58
Էօնէքօյ հար.	2 03	3 48	2 22	4 20	5 48	6 58	8 08	9 25	10 39	11 30	12 01	12 46	2 02
Պօսթանճը	2 42	միւ.	2 32	4 26	5 54	7 04	8 14	9 34	10 45	11 36	12 07	12 52	2 08
Մալ Թէպէ	2 22		2 44	4 35	6 02	7 13	8 23	9 46	10 54	11 45	12 15	1 01	2 16
Գարթալ	2 33		2 57	4 45	6 12	7 23	8 33	10 02	11 04	11 55	12 25	1 11	2 26
Բէյնտիք	2 40		3 07	4 52	6 19	7 30	8 40	10 12	11 11	12 02	12 32	1 18	2 33

ԹՐԷՆ ՆՈՒՄԷՐՕ ՕԹԱՍԻՕՆ	1 (3)	3(4)	5(4)	7 (5)	9(6)	41	11	13	15	17	19	43	21	23	25
	եօլաը	եօլճ	եօլճ	եօճ	եօլճ	Ի.Ե	եօլճ	եօճ	եօլճ	եօլճ	Ի.Ե	Ի.Ե.	եօլճ	եօլճ	եօլճ
	ապ.	ապ.	ապ.	ապ.	ապ.	ապ.	ապ.	ապ.	ագշ	ագշ.	ագշ.	ագշ.	ագշ.	ագշ.	ագշ.
Բէյնտիք հար.	12 45	1 28	1 45	2 04	2 25	3 10	4 08		5 45	6 53	8 05	9 29	10 27	11 28	12 44
Գարթալ	12 55	1 36	1 53	2 12	2 34	3 18	4 21		5 53	7 01	8 13	9 37	10 38	11 36	12 52
Մալ Թէպէ	1 03	1 46	2 03	2 23	2 45	3 28	4 37		6 03	7 12	8 24	9 47	10 52	11 47	1 03
Պօսթանճը	1 11	1 54	2 12	2 32	2 53	3 36	4 49		6 11	7 20	8 33	9 55	11 03	11 55	1 11
Էօնէքօյ միվ.	1 17	2 01	2 19	2 39	3 —	3 42	5 02	4 27	6 17	7 26	8 39	10 01	11 13	12 02	1 17
Գէզ Թէպէ	1 21	2 05	2 23	2 43	3 04	3 46	5 07	4 31	6 21	7 30	8 43	10 05	— —	12 06	1 21
Ֆէնէր շ իւզէի	1 25	2 10	2 27	2 48	3 09	3 50	5 12	4 35	6 25	7 34	8 47	10 09	11 23	12 10	1 25
Գէզէլ Թօբրաք միվ.	1 28	2 13	2 30	2 51	3 12	3 53	5 16	4 38	6 28	7 37	8 50	10 12	— —	12 13	1 28
	1 36	2 21	2 38	2 59	3 20	4 0	5 25	4 46	6 36	7 45	8 58	10 20	11 33	12 21	1 36
Հ.—Բաշա հար.	1 42	2 26	2 43	3 04	3 25	4 06	5 35	4 51	6 41	7 50	9 03	10 27	12 —	12 27	1 43
Քէօբրիւ միվ.	2 02	2 46	3 03	3 24	3 45	4 26	5 55	5 11	7 01	8 10	9 23	10 47	12 20	12 47	2 03

ՄԻԻԼԱՀԱԶԱԹ

Ա. գաթարլարաթէսատիֆ իթ-մէյէն վաբօրլար (Ա. Դարաքէօյ քէօբրիւսինտէն հարէքէթ
Բ. Հայտար Բաշատան դարաքէթ

Սթ. Տգ. Սպ. 1 57
Թ. Տգ. 11 20 ագշամ

Սթ. Տգ. 4 20 Սպ.

Բ. Մէվգբէքը միւթէճավիրէյնին դայրը սթասիսնարատան մէվրուա էշեաի գաթիր, Դարաքէօյ քէօբրիւսինտէ տօղրուատան տօղրուայա նագլ իսիլմէք իւզրէ գայտ վէ գապալ օլունմայաճագ աբը։
Գ. Քարաքէօյ քէօբրիւսինտէն Հայտար-Բաշա, Բէյնտիք խաթիր իւզէրինտէ վագը մէվգբէքը միւթէճավիրէյէ վէ էմվգբէքը մէզգիւրէտէն Քարաքէօյ քէօբրիւսինտէ տօղրուատան տօղրուայա սէվգ օլունճաղ պակած թապիր օլունը էշեայը զաթիյէ եալընըզ գիրտ գիրը օլունան գաթարլար իլէ նագլ իսիլէճէք տիր. չէօյլէ քի
1, Քարաքէօյ քէօբրիւսինտէն վուգու պուլանաղ սէվգիյաթ՝ 44, 6, 8, 10, 46, 14, 16, 18, 20, 22, ,
2. Քարաքէօյ քէօբրիւսինտէ վուգու պուլանաղ միւրաէյաթ՝ 3 եալսօտ 5, 7 եալսօտ 9, 11, 41, 15, 17, 19, 21, 43 վէ 23 նումէրօլը գաթարլա նագլի իճրա օլունճաղ աբը։
(1) — Իւպու գաթար յունվար 19ատան սօնրա իլէյէճէք տիր։
(2) — Իւպու գաթար յունվար 19ատան սօնրա իլէյէճէք տիր։
(3) — Իւպու գաթար նոյեմ.ին 19ընատան 31ինէ գասաար վէ դեկտ.ին 28ինտէն իթիպարէն իլէյէճէք տիր։
(4) — Իւպու գաթար նոյեմ.ին իպթիտասընդան դեկտ.ին 2ինէ գասաար իլէյէճէք տիր։
(5) — Իւպու գաթար հոկտ.ին 19ընատան 31ինէ գասաար վէ դեկտ.ին 28ինտէնիթիպարէն իլէյէճէք տիր։
(6) — Իւպու գաթար նոյ.ին իպթիտասընդան դեկտ.ին 2ինէ գասաար իլէյէճէք տիր։
(7) — Իւպու վաբօր յունվար 1ատէն իթիպարէն իլէյէճէք տիր։

C·F·R·
ՐՈՒՄԱՆԻԱ

ՎԱԲՕՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՔԻՕՍԹԷՆՃԷՃ Եօլէնանէ էվվէլ
ՀԱՐԻՔԻԹ Ալաֆր. սաաթ 10ատա
Վաբօրլար
Իմբէրիալ Թրայան Փեար. 2 սալը
Ռէկիզ Կարօլ » 6 ճ. էրթ.
Տաչիա » 19 սալը
Բրէնսբէսա Մարիա » 13 ճ. էրթ.
ԻԶՄԻՐ Վէ Հարէքէթ ագշ.
ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՕՃԷՃ ալաֆր.սաաթ 1ատ
Վաբօրլար
Տաչիա փեարվ. 6 ճ. էրթ.
Իմբէրիալ Թրայան » 13 ճ. էրթ.

ԵՕԼՃՈՒԼԳ ՄԻԻՏՏԷԹԻ

	սաաթ
Տէրսաաաէթ Քէօսթէնճէ	12
» Իզմիր	18
» Իսքէնտէրիյէ	52
» Վիէննա	45
» Բարիզ	62
» Գէրլին	50
» Լօնտրա	72

Վաբօր սէֆէրլէրի Քէօսթէնճէաէ Շարգ էքսպրէսէրէրինին վագթը հարաքէթլէրինէ կէօրէ իճրա օլունը։

Տօղրուատան տօղրուայա վէ եա մուխթէլիֆ սուրէթաէ հէր եէր իչիւն եօլճու էշեա վէ էմթաա նագլ օլունուր։

Ֆիյաթլար էասէն թէնզիլ իսիմմէ օլուպ, ֆէվգէլաաէ թէնզիլաթ իլէ 90 կիւն հիւքմի օլմագ իւզրէ հարէքէթ վէ ավամէթ պիլէթլերի տասիլ վէրիլիր։

Էքսպրէսէն մատտա վաբօր Քէօսթէնճէյէ վասլ օլասը օլասընընա, կէճէյէյին սուրէթը մասխուսէաէ պիր թրէն հարէքէթ իսէճէկկինտէն, հէր սասաոն Պուքրէյէն էվրօպայա կիթմէք իսթէյէնլէր՝ պու թէրթիպտէն իսթիֆատ իսէպիլիրլէր։

Իքսբրէս գաթարը իլէ հարէքէթ իսէճէք օլան միւհիթէմէ օլճաս՝ սէրհալ վաբօրրն եանաչարը ըրիթմ իւզէրինաէ պուլունան թրէնէ պիսէպիլիրլէր։

Տահա զիյատէ թաֆսիլաթ ալընմագ իչին Գալաթասա ըրիթմ իւզէրինաէ պուլունան պայլրիա ահէնթինէ միւրաճաաթ օլունա։

ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆ ՍՈՒՅՑԸ

PER LO SVILUPPO E CONSERVAZIONE DEI CAPELLI

ԿՔԲՔՃԵԼ ԳՕԳԱԲԼԷ
ԻՍԹԻՍԱԼԻ ՂԱՏԷԹ ԳՕԼՈՑ
ՍԱԶՀԱՐԸ ԶՕՂԱԼԹՏԸՐԸՐ
ՔԷՕՔԼԷՐԻՆԻ ԴՈՒՎԱԷԹԼԷՇՏԻՐԻՐ
ՔԷԼԼԻԿԷ ԳԱՐԾԸ
ՍԱԶՀԱՐԸ ԵՈՒՄՈՒՇԱԹՏԸՐԸՐ
ԲԱՐԼԱԹՏԸՐԸՐ
ԵՎ
ՄՈՒՀԱՖԱԶԱՒՏԷՐ

ԵՂԷՆ ԹԻՔ ՄԻԻՆԱՍԻՊ ՎԷ ՊՈՒԶԻՄԼԻ ԿԻՑԻՆՄԷՔ
ԷԿԷՐ ԷՀՎԷԼԷՆ՝ ՏԱՑԱՆԸԳԼԸ ՎԷ ԿԸՍԹՕԼԸ ԿԻՑՄԷՔ
ԷԿԷՐ ՀԷԲ ՊՈՒՆԵԱՐԸ ԻՍԹԷՐՍԷՆԻՋ

Մ. ՎԷ Կ. ՇԱՀՆԱԶԱՐԵԱՆ

ՊԻՐԱՏԵՐԼԵՐԷ